

Il-Ġurnal Uffiċjali L 103

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 63

3 ta' April 2020

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/483 tal-1 ta' April 2020 li jemenda għat-313-il darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati mal-ISIL (Da'esh) u mal-organizzazzjoni Al-Qaida** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/484 tat-2 ta' April 2020 li jawtorizza t-tqeghid fis-suq tal-latto-N-tetraożju bhala ikel ġdid skont ir-Regolament (UE) 2015/2283 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2470 ⁽¹⁾** 3
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/485 tat-2 ta' April 2020 li jemenda l-Anness I tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/659 dwar il-kundizzjonijiet biex jidhlu fl-Unjoni ekwidi hajjin u s-semen, l-ova u l-embrijuni tagħhom mit-Tajlandja ⁽¹⁾** 10

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ **Ir-Regolament Nru 135 tan-NU — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' vetturi fir-rigward tal-prestazzjoni tagħhom f'każ ta' Impatt fil-Ġenb ma' Arblu (PSI) [2020/486]** 12
- ★ **Deċiżjoni Nru 1/2019 tal-Komitat Kongunt EU-CTC stabbilit permezz tal-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' tranżitu tal-4 ta' Diċembru 2019 li temenda dik il-Konvenzjoni [2020/487]** 47

Rettifika

- ★ **Direttiva Delegata tal-Kummissjoni (UE) 2020/362 tas-17 ta' Diċembru 2019 li temenda l-Anness II tad-Direttiva 2000/53/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar vetturi li m'għadhomx jintużaw b'rabta mal-eżenzjoni għall-kromu eżavalenti bhala prodott kontra l-korrużjoni fis-sistema tat-tkessiġ tal-azzar bil-karbonju fi friggijiet tal-assorbiment f'karavans motorizzati (ĠU L 67, 5.3.2020)** 53

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/483

tal-1 ta' April 2020

li jemenda għat-313-il darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati mal-ISIL (Da'esh) u mal-organizzazzjoni Al-Qaida

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 tas-27 ta' Mejju 2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati mal-ISIL (Da'esh) u mal-organizzazzjoni Al-Qaida⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(1)(a) u l-Artikolu 7a(5) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet koperti mill-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi skont dan ir-Regolament.
- (2) Fl-24 ta' Marzu 2020, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ddecieda li jnehhi entrata waħda mil-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom jenhtieg li japplika l-iffriżar tal-assi u tar-riżorsi ekonomiċi.
- (3) Għalhekk jenhtieg li l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jiġi emendat skont dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' April 2020.

Għall-Kummissjoni

Fisem il-President

Direttur Ġenerali

Id-Direttorat Ġenerali għall-Istabilità Finanzjarja, is-Servizzi Finanzjarji u l-Unjoni tas-Swieq Kapitali

⁽¹⁾ ĠU L 139 29.5.2002, p. 9.

ANNEX

Fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002, l-entrata li ġejja taħt l-intestatura “Persuni naturali” tiġi:

“Ibrahim Mohamed Khalil (magħruf ukoll bħala (a) Khalil Ibrahim Jassem, (b) Khalil Ibrahim Mohammad, (c) Khalil Ibrahim Al Zafiri, (d) Khalil, (e) Khalil Ibrahim al-Zahiri). Data tat-twelid: (a) 2.7.1975, (b) 2.5.1972, (c) 3.7.1975, (d) 1972, (e) 2.5.1975. Post tat-twelid: (a) Dayr Az-Zawr, is-Sirja, (b) Baghdad, l-Iraq, (c) Mosul, l-Iraq. Nazjonalità: Sirjan. Nru tal-Passaport: T04338017. Indirizz: Iċ-ċentru ta' akkoljenza għar-refuġjati Alte Ziegelei, 55128 Mainz, il-Ġermanja Ir-ritratt u l-marki tas-swaba' huma disponibbli biex jiddaħhlu fl-Avviż Speċjali ta' bejn l-INTERPOL u l-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU. Data tan-nomina msemmija fl-Artikolu 7d(2)(i): 6.12.2005.”

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/484**tat-2 ta' April 2020****li jawtorizza t-tqeghid fis-suq tal-latto-*N*-tetraożju bhala ikel ġdid skont ir-Regolament (UE) 2015/2283 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2470****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2015/2283 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar ikel ġdid, li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 258/97 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1852/2001 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 12 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) 2015/2283 jipprevedi li l-ikel ġdid awtorizzat u inkluż fil-lista tal-Unjoni biss jista' jitqiegħed fis-suq fl-Unjoni.
- (2) Skont l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) 2015/2283, ġie adottat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2470 ⁽²⁾, li jistabbilixxi lista tal-Unjoni ta' ikel ġdid awtorizzat.
- (3) Fis-16 ta' Lulju 2018, il-kumpanija Glycom A/S ("l-applikant") ressqet talba lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 10(1) tar-Regolament (UE) 2015/2283 biex il-latto-*N*-tetraożju (LNT), li jinkiseb permezz tal-fermentazzjoni bil-mikrobi b'razza ġenetikament modifikata tal-*Escherichia coli* K-12 DH1, jitqiegħed fis-suq tal-Unjoni bhala ikel ġdid. L-applikant talab biex l-LNT jintuża fi prodotti tal-halib pastorizzati u sterilizzati mhux aromatizzati, prodotti magħmulin mill-halib iffermentati aromatizzati u mhux aromatizzati, inklużi prodotti trattati bis-shana, bars taċ-ċereali, xarbiet aromatizzati, formula tat-trabi u formula tal-prosegwiment, ikel ipproċessat biċ-ċereali, ikel tat-trabi maħsub għat-trabi u għat-tfal żgħar, xarbiet magħmulin mill-halib u prodotti simili maħsuba għat-tfal żgħar, ikel għal skopijiet mediċi speċjali, u ikel bhala sostitut tad-dieta kollha għall-kontroll tal-piż kif definit fir-Regolament (UE) Nru 609/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾, u fis-supplimenti tal-ikel kif definit fid-Direttiva 2002/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾ maħsuba għall-popolazzjoni generali għajr għat-trabi. L-applikant ippropona wkoll li jenhtieg li s-supplimenti tal-ikel li fihom l-LNT ma jintużawx jekk il-halib tas-sider li jkun fih l-LNT b'mod naturali u/jew ikel ieħor li kollu li jkun miżjud bl-LNT, jigu kkunsmati fl-istess ġurnata.
- (4) Fis-16 ta' Lulju 2018, l-applikant għamel ukoll talba lill-Kummissjoni għall-harsien tad-*data* proprjetarja għal għadd ta' studji pprezentati b'appoġġ għall-applikazzjoni, b'mod partikolari, ir-rapporti analitiċi proprjetarji dwar it-tqabbil tal-istrutturi permezz ta' reżonanza manjetika nukleari ("NMR") tal-LNT prodott bil-fermentazzjoni batterika bl-LNT preżenti b'mod naturali fil-halib tal-bniedem ⁽⁵⁾, id-*data* ta' karatterizzazzjoni dettaljata dwar il-produzzjoni tar-rażez batteriċi ⁽⁶⁾ u ċ-ċertifikati tagħhom ⁽⁷⁾, l-ispeċifikazzjonijiet għall-materja prima u l-għajnuniet għall-ipproċessar ⁽⁸⁾, iċ-ċertifikati tal-analizzijiet tad-diversi lottijiet tal-LNT ⁽⁹⁾, il-metodi

⁽¹⁾ ĠU L 327, 11.12.2015, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/2470 tal-20 ta' Diċembru 2017 li jistabbilixxi l-lista tal-Unjoni tal-ikel ġdid skont ir-Regolament (UE) 2015/2283 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ikel ġdid (ĠU L 351, 30.12.2017, p. 72).

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 609/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar ikel maħsub għat-trabi u t-tfal żgħar, ikel għal skopijiet mediċi speċjali, u bhala sostitut tad-dieta kollha għall-kontroll tal-piż u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 92/52/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 96/8/KE, 1999/21/KE, 2006/125/KE u 2006/141/KE, id-Direttiva 2009/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 41/2009 u (KE) Nru 953/2009 (ĠU L 181, 29.6.2013, p. 35).

⁽⁴⁾ Id-Direttiva 2002/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Ġunju 2002 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar is-supplimenti tal-ikel (ĠU L 183, 12.7.2002, p. 51).

⁽⁵⁾ Glycom 2018 (mhux ippubblikat).

⁽⁶⁾ Glycom 2018 (mhux ippubblikat).

⁽⁷⁾ Glycom/DSMZ 2018 (mhux ippubblikat).

⁽⁸⁾ Glycom 2018 (mhux ippubblikat).

⁽⁹⁾ Glycom 2018 (mhux ippubblikat).

analitiċi u r-rapporti ta' validazzjoni ⁽¹⁰⁾, ir-rapporti dwar l-istabbiltà tal-LNT ⁽¹¹⁾, id-deskrizzjoni dettaljata tal-proċess ta' produzzjoni ⁽¹²⁾, iċ-ċertifikati ta' akkreditazzjoni tal-laboratorji ⁽¹³⁾, ir-rapporti ta' valutazzjoni tal-konsum tat-LNT ⁽¹⁴⁾, it-test *in vitro* tal-mikronukleu taċ-ċelloli tal-mammiferi bl-LNT ⁽¹⁵⁾ u t-tabella sommarja tal-osservazzjonijiet sinifikanti mil-lat tal-istatistika ⁽¹⁶⁾, it-tieni test *in vitro* tal-mikronukleu taċ-ċelloli tal-mammiferi bl-LNT ⁽¹⁷⁾ u t-tabella sommarja tal-osservazzjonijiet sinifikanti mil-lat tal-istatistika ⁽¹⁸⁾, iż-żewġ testijiet *in vitro* tal-mikronukleu taċ-ċelloli tal-mammiferi bil-kompost relatat, latto-N-neotetraożju ⁽¹⁹⁾, it-test ta' retromutazzjoni batterika bl-LNT ⁽²⁰⁾, l-istudju tat-tossicità orali ta' 14-il jum fil-far neonatali bl-LNT ⁽²¹⁾, l-istudju tat-tossicità orali ta' 90 jum fil-far neonatali bl-LNT ⁽²²⁾, u t-tabella sommarja tal-osservazzjonijiet sinifikanti mil-lat tal-istatistika, u l-istudju tat-tossicità orali ta' 90 jum fil-far neonatali bil-latto-N-neotetraożju ⁽²³⁾.

- (5) Fit-30 ta' Awwissu 2018, il-Kummissjoni talbet lill-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") biex twettaq valutazzjoni tal-LNT bhala ikel ġdid f'konformità mal-Artikolu 10(3) tar-Regolament (UE) 2015/2283.
- (6) Fit-30 ta' Ottubru 2019, l-Awtorità adottat l-opinjoni xjentifika tagħha "Safety of lacto-N-tetraose (LNT) as a novel food pursuant to Regulation (UE) 2015/2283" ⁽²⁴⁾ f'konformità mar-rekwiżiti tal-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) 2015/2283.
- (7) Fl-opinjoni xjentifika tagħha, l-Awtorità kkonkludiet li l-LNT huwa sikur skont il-kundizzjonijiet tal-użu proposti għall-popolazzjonijiet fil-mira li ġew proposti. Għaldaqstant, dik l-opinjoni xjentifika tagħti biżżejjed raġunijiet biex jiġi stabbilit li l-LNT, meta jintuża fi prodotti tal-halib pastorizzati u sterilizzati mhux aromatizzati, fi prodotti magħmulin mill-halib iffermentati aromatizzati u mhux aromatizzati, inklużi fi prodotti ttrattati bis-sħana, f'bars taċ-ċereali, f'xarbiet aromatizzati, f'formula tat-trabi u f'formula tal-prosegwiment, f'ikel ipproċessat biċ-ċereali, f'ikel tat-trabi maħsub għat-trabi u għat-tfal żgħar, f'xarbiet magħmulin mill-halib u prodotti simili maħsuba għat-tfal żgħar, f'ikel għal skopijiet mediċi speċjali, u f'ikel bhala sostitut tad-dieta kollha għall-kontroll tal-piż, kif definit fir-Regolament (UE) Nru 609/2013, u f'supplimenti tal-ikel kif definit fid-Direttiva 2002/46/KE maħsuba għall-popolazzjoni generali hliet għat-trabi, jikkonforma mar-rekwiżiti tal-Artikolu 12(1) tar-Regolament (UE) 2015/2283.
- (8) Fl-opinjoni xjentifika tagħha, l-Awtorità tqis li ma setgħetx tasal għall-konkluzjonijiet tagħha dwar is-sikurezza tal-LNT mingħajr id-*data* mir-rapporti analitiċi proprjetarji dwar it-tqabbil tal-istrutturi permezz ta' reżonanza manjetika nukleari ("NMR") tal-LNT prodott bil-fermentazzjoni batterika bl-LNT preżenti b'mod naturali fil-halib tal-bniedem, id-*data* ta' karatterizzazzjoni dettaljata dwar il-produzzjoni tar-razez batteriċi u ċ-ċertifikati tagħhom, l-ispeċifikazzjonijiet għall-materja prima u l-għajjuniet għall-ipproċessar, iċ-ċertifikati tal-analizijiet tad-diversi lottijiet tal-LNT, il-metodi analitiċi u r-rapporti ta' validazzjoni, ir-rapporti dwar l-istabbiltà tal-LNT, id-deskrizzjoni dettaljata tal-proċess ta' produzzjoni, iċ-ċertifikati ta' akkreditazzjoni tal-laboratorji, it-test *in vitro* tal-mikronukleu taċ-ċelloli tal-mammiferi bl-LNT u t-tabella sommarja tal-osservazzjonijiet sinifikanti mil-lat tal-istatistika, it-tieni test *in vitro* tal-mikronukleu taċ-ċelloli tal-mammiferi bl-LNT u t-tabella sommarja tal-osservazzjonijiet sinifikanti mil-lat tal-istatistika, it-test ta' retromutazzjoni batterika bl-LNT, l-istudju tat-tossicità orali ta' 14-il jum fil-far neonatali bl-LNT, l-istudju tat-tossicità orali ta' 90 jum fil-far neonatali bl-LNT, u t-tabella sommarja tal-osservazzjonijiet sinifikanti mil-lat tal-istatistika.
- (9) Wara li rċeviet l-opinjoni xjentifika tal-Awtorità, il-Kummissjoni talbet lill-applikant biex jiċċara aktar il-ġustifikazzjoni pprovduta rigward ir-rapporti analitiċi proprjetarji tiegħu dwar it-tqabbil tal-istrutturi permezz tal-NMR tal-LNT prodott bil-fermentazzjoni batterika bl-LNT preżenti b'mod naturali fil-halib tal-bniedem, ir-rapport dwar id-*data* ta' karatterizzazzjoni dettaljata dwar il-produzzjoni tar-razez batteriċi u ċ-ċertifikati tagħhom, ir-rapport dwar l-ispeċifikazzjonijiet għall-materja prima u l-għajjuniet għall-ipproċessar, iċ-ċertifikati tal-analizijiet

⁽¹⁰⁾ Glycom 2018 (mhux ippubblikat).

⁽¹¹⁾ Glycom 2018 (mhux ippubblikat).

⁽¹²⁾ Glycom 2018 (mhux ippubblikat).

⁽¹³⁾ Glycom 2018 (mhux ippubblikat).

⁽¹⁴⁾ Glycom 2018 (mhux ippubblikat).

⁽¹⁵⁾ Gilby 2018 (mhux ippubblikat).

⁽¹⁶⁾ Gilby 2018 (mhux ippubblikat).

⁽¹⁷⁾ Gilby 2019 (mhux ippubblikat).

⁽¹⁸⁾ Gilby 2019 (mhux ippubblikat).

⁽¹⁹⁾ Verbaan 2015 (mhux ippubblikat), Verbaan 2016 (mhux ippubblikat).

⁽²⁰⁾ Šoltéssová, 2018 (mhux ippubblikat).

⁽²¹⁾ Stannard 2018a (mhux ippubblikat).

⁽²²⁾ Stannard 2018b (mhux ippubblikat).

⁽²³⁾ Penard 2016 (mhux ippubblikat).

⁽²⁴⁾ Il-Bord tal-EFSA dwar in-Nutrizzjoni, l-Ikel Ġdid u l-Allerġeni tal-Ikel, Opinjoni Xjentifika dwar is-sikurezza tal-latto-N-tetraożju (LNT) bhala ikel ġdid skont ir-Regolament (UE) 2015/2283. EFSA Journal 2019;17(12):5907, 27 pp. <https://doi.org/10.2903/j.efsa.2019.5907>.

tad-diversi lottijiet tal-LNT, il-metodi analitiċi u r-rapporti ta' validazzjoni, ir-rapporti dwar l-istabbiltà tal-LNT, id-deskrizzjoni dettaljata tal-proċess ta' produzzjoni, iċ-ċertifikati ta' akkreditazzjoni tal-laboratorji, it-test *in vitro* tal-mikronukleu taċ-ċelloli tal-mammiferi bl-LNT u t-tabella sommarja tal-osservazzjonijiet sinifikanti mil-lat tal-istatistika, it-tieni test *in vitro* tal-mikronukleu taċ-ċelloli tal-mammiferi bl-LNT u t-tabella sommarja tal-osservazzjonijiet sinifikanti mil-lat tal-istatistika, it-test ta' retromutazzjoni batterika bl-LNT, l-istudju tat-tossicità orali ta' 14-il jum fil-far neonatali bl-LNT, l-istudju tat-tossicità orali ta' 90 jum fil-far neonatali bl-LNT, u t-tabella sommarja tal-osservazzjonijiet sinifikanti mil-lat tal-istatistika kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 26(2) tar-Regolament (UE) 2015/2283.

- (10) L-Applikant iddikjara li, fiż-żmien li saret l-applikazzjoni, huwa kellu d-drittijiet proprjetarji u esklużivi ta' referenza għall-istudji skont il-liġi nazzjonali u li għalhekk il-partijiet terzi ma setgħux jaċċessaw jew jużaw dawn l-istudji b'mod legali.
- (11) Il-Kummissjoni vvalutat l-informazzjoni kollha pprovduta mill-applikant u kkunsidrat li l-applikant wera biżżejjed li gew issodisfati r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 26(2) tar-Regolament (UE) 2015/2283. Għalhekk, id-*data* li tinsab fil-fajl tal-applikant, li serviet bħala bażi għall-Awtorità biex tistabbilixxi s-sikurezza tal-ikel ġdid u biex tilhaq il-konkluzjonijiet tagħha dwar is-sikurezza tal-LNT, u li mingħajrha l-ikel ġdid ma setax jiġi vvalutat mill-Awtorità, jenhtieg li ma tintużax mill-Awtorità għall-benefiċċju ta' xi applikant sussegwenti u dan għal perjodu ta' hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Għaldaqstant, jenhtieg li għal dak il-perjodu t-tqeghid fis-suq fl-Unjoni tal-LNT ikun ristrett għall-applikant.
- (12) Madankollu, ir-restrizzjoni tal-awtorizzazzjoni tal-LNT u tar-referenza għad-*data* li tinsab fil-fajl tal-applikant għall-użu uniku tal-applikant, ma twaqqafx lil applikanti ohra milli japplikaw għal awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq tal-istess ikel ġdid, dment li l-applikazzjoni tagħhom tissejjes fuq informazzjoni miksuba legalment li tappoġġa t-tali awtorizzazzjoni skont ir-Regolament (UE) 2015/2283.
- (13) F'konformità mal-kundizzjonijiet tal-użu tas-supplimenti tal-ikel li fihom l-LNT kif propost mill-applikant u vvalutati mill-Awtorità, il-konsumaturi jenhtieg li jingħarfu permezz ta' tikketta xierqa li s-supplimenti tal-ikel li fihom l-LNT m'għandhomx jintużaw jekk il-ħalib tas-sider li fih l-LNT b'mod naturali u/jew ikel ieħor li jkun miżjud bl-LNT jiġu kkunsmati fl-istess ġurnata.
- (14) Għalhekk jenhtieg li l-Anness tar-Regolament (UE) 2017/2470 jiġi emendat skont dan.
- (15) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Animali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-latto-N-tetraożju kif speċifikat fl-Anness ta' dan ir-Regolament għandu jiġi inkluz fil-lista ta' ikel ġdid awtorizzat tal-Unjoni li giet stabbilita fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/2470.
2. Għal perjodu ta' hames snin mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, l-Applikant inizjali biss:

Kumpanija: Glycom A/S;

Indirizz: Kogle Allé 4, DK-2970 Hørsholm, id-Danimarka,

huwa awtorizzat li jqiegħed fis-suq fl-Unjoni l-ikel ġdid imsemmi fil-paragrafu 1, sakemm applikant sussegwenti ma jiksibx awtorizzazzjoni għall-ikel ġdid mingħajr referenza għad-*data* protetta skont l-Artikolu 2 ta' dan ir-Regolament jew bi qbil tal-applikant.

3. L-entrata fil-lista tal-Unjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi l-kundizzjonijiet tal-użu u r-rekwiżiti tat-tikkettar stipulati fl-Anness.

Artikolu 2

Id-*data* li tinsab fil-fajl tal-applikazzjoni u li abbażi tagħha l-Awtorità vvalutat il-latto-N-tetraożju, u li l-applikant iddikjara li tissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 26(2) tar-Regolament 2015/2283, ma għandhiex tintuża għall-benefiċċju ta' xi applikant sussegwenti, minghajr il-qbil tal-applikant, għal perjodu ta' hames snin mid-*data* tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

L-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/2470 huwa emendat f'konformità mal-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' April 2020.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Ursula VON DER LEYEN

L-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2017/2470 huwa emendat kif ġej:

(1) fit-Tabella 1 (Ikel ġdid awtorizzat), tiddaħħal l-entrata li ġejja f'ordni alfabetika:

Ikel ġdid awtorizzat	Kundizzjonijiet li fihom jista' jintuza l-ikel ġdid		Rekwiziti tat-tikkettar speċifiċi oħrajn	Rekwiziti oħra	Protezzjoni tad-Data
"Latto-N-tetraozju ("LNT") (sors mikrobjali)	<i>Kategorija tal-ikel speċifikat</i>	<i>Livelli massimi</i>	Id-denominazzjoni tal-ikel ġdid fuq it-tikkettar tal-oġġetti tal-ikel li fihom minn dak l-ikel għandha tkun "latto-N-tetraozju". It-tikkettar tas-supplimenti tal-ikel li fihom il-latto-N-tetraozju għandu jkollu dikjarazzjoni li tgħid li jenhtieg li ma jintużawx jekk fl-istess jum jiġi kkunsmat halib tas-sider jew ikel ieħor li jkun miżjud bil-latto-N-tetraozju.		Awtorizzat fit-23.4.2020. Din l-inkluzjoni tissejjes fuq evidenza xjentifika u data xjentifika proprjetarja u protetta f'konformità mal-Artikolu 26 tar-Regolament (UE) 2015/2283. Applikant: Glycom A/S, Kogle Allé 4, DK-2970 Hørsholm, id-Danimarka. Matul il-perjodu tal-protezzjoni tad-data, l-ikel ġdid latto-N-tetraozju huwa awtorizzat għat-tqegħid fis-suq fl-Unjoni minn Glycom A/S biss, sakemm applikant sussegwenti ma jiksibx l-awtorizzazzjoni għall-ikel ġdid mingħajr referenza għall-evidenza xjentifika jew għad-data xjentifika proprjetarja u protetta f'konformità mal-Artikolu 26 tar-Regolament (UE) 2015/2283 jew bil-qbil ta' Glycom A/S. Id-data ta' tmiem il-protezzjoni tad-data: 23.4.2025."
	Prodotti tal-halib pasturizzati u sterilizzati mhux aromatizzati (inkluż l-UHT)	1,0 g/l			
	Prodotti magħmulin mill-halib iffermentat mhux aromatizzati	1,0 g/l (xarbiet) 10 g/kg (prodotti li mhumiex xarbiet)			
	Prodotti magħmulin mill-halib iffermentat aromatizzati, inklużi prodotti ttrattati bis-shana	1,0 g/l (xarbiet) 10 g/kg (prodotti li mhumiex xarbiet)			
	Xarbiet (xarbiet aromatizzati)	1,0 g/l			
	Bars taċ-ċereali	10 g/kg			
	Formula tat-trabi kif definit fir-Regolament (UE) Nru 609/2013	0,8 g/l fil-prodott finali lest biex jiġi kkunsmat, ikkumerċjalizzat tali kwali jew biex jiġi rikostitwit skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur			
	Formula ta' prosegwiment kif definit fir-Regolament (UE) Nru 609/2013	0,6 g/l fil-prodott finali lest biex jiġi kkunsmat, ikkumerċjalizzat tali kwali jew biex jiġi rikostitwit skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur			
	Ikel ipproċessat biċ-ċereali, ikel tat-trabi maħsub għat-trabi u għat-tfal żgħar, kif definit fir-Regolament (UE) Nru 609/2013	0,6 g/l (xarbiet) fil-prodott finali lest biex jiġi kkunsmat, ikkumerċjalizzat tali kwali jew biex jiġi rikostitwit skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur			

Ikel ġdid awtorizzat	Kundizzjonijiet li fihom jista' jintuza l-ikel ġdid		Rekwiżiti tat-tikkettar speċifiċi oħrajn	Rekwiżiti oħra	Protezzjoni tad-Data
		5 g/kg għall-prodotti li mhumiex xarbiet			
	Xarbiet magħmulin mill-halib u prodotti simili maħsuba għat-tfal iżgħar	0,6 g/l (xarbiet) fil-prodott finali lest biex jiġi kkunsmat, ikkumerċjalizzat tali kwali jew biex jiġi rikostitwit skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur 5 g/kg għall-prodotti li mhumiex xarbiet			
	Ikel bħala sostitut tad-dieta kollha għall-kontroll tal-piż kif definit fir-Regolament (UE) Nru 609/2013	2,0 g/l (xarbiet) 20 g/kg (prodotti li mhumiex xarbiet)			
	Ikel għal skopijiet mediċi speċjali kif definit fir-Regolament (UE) Nru 609/2013	F'konformità mal-bżonnijiet nutrittivi partikolari tal-persuni li għalihom huma maħsuba l-prodotti			
	Supplimenti tal-ikel kif definit fid-Direttiva 2002/46/KE, għajr għat-trabi	2,0 g/kuljum għat-tfal iżgħar, għat-tfal, għall-adolexxenti u għall-adulti			

(2) fit-Tabella 2 (Speċifikazzjonijiet), tiddaħħal l-entrata li ġejja f'ordni alfabetika:

Ikel Ġdid Awtorizzat	Speċifikazzjoni
<p>“Latto-N-tetraożju (“LNT”) (sors mikrobjali)</p>	<p>Definizzjoni: Formula kimika: C₂₆H₄₅O₂₁ Isem kimiku: β-D-Galattopiranosil-(1 → 3)-2-aċetamido-2-deossi-β-D-glukopiranosil-(1 → 3)-β-D-galattopiranosil-(1 → 4)-D-glukopiranożju Piż molekulari: 707,63 Da Nru CAS 14116-68-8</p> <p>Deskrizzjoni: Il-Latto-N-tetraożju huwa trab purifikat, amorf, abjad jagħti fl-abjad miksur li jiġi prodott permezz ta’ proċess mikrobjali. Sors: Ir-razza ġenetikament modifikata tal-<i>Escherichia coli</i> K-12 DH1</p> <p>Karatteristiċi/Kompożizzjoni: Dehra: Trab abjad jagħti fl-abjad miksur Somma ta’ latto-N-tetraożju, D-Lattożju u latto-N-tetraożju II (% ta’ materja niexfa): ≥ 90,0 % (w/w) Latto-N-tetraożju (% ta’ materja niexfa): ≥ 70,0 % (w/w) D-Lattożju: ≤ 12,0 % (w/w) Latto-N-tetraożju II: ≤ 10,0 % (w/w) Para-latto-N-eżaożju-2: ≤ 3,5 % (w/w) Latto-N-tetraożju isomeru tal-fruttożju: ≤ 1,0 % (w/w) Somma ta’ karboidrati oħra: ≤ 5,0 % (w/w) Indewwa: ≤ 6,0 % (w/w) Rmied, issulfat: ≤ 0,5 % (w/w) pH (20 °C, soluzzjoni ta’ 5 %): 4,0–6,0 Proteini residwi: ≤ 0,01 % (w/w)</p> <p>Kriterji mikrobijoloġiċi: Għadd totali ta’ batterji meżofiliċi aerobiċi: ≤ 1 000 CFU/g <i>Enterobacteriaceae</i>: ≤ 10 CFU/g <i>Salmonella</i> sp.: Negattiv/25 g Hmira: ≤ 100 CFU/g Moffa: ≤ 100 CFU/g Endotossini residwi: ≤ 10 EU/mg</p>
<p>CFU: Unitajiet li Jiffurmaw il-Kolonji; EU: Unitajiet ta’ Endotossini”</p>	

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/485**tat-2 ta' April 2020****li jemenda l-Anness I tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/659 dwar il-kundizzjonijiet biex jidhlu fl-Unjoni ekwidi hajjin u s-semen, l-ova u l-embrijuni tagħhom mit-Tajlandja****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 92/65/KEE tat-13 ta' Lulju 1992, li tistabbilixxi l-htigijiet dwar saħha tal-annimali li jirregolaw il-kummerċ ta', u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali, semen, ova u embrijuni mhux sugġetti għal htigijiet ta' saħha tal-annimali meħtieġa f'regoli speċifiċi tal-Komunità li hemm referenza għalihom fl-Anness A(l) tad-Direttiva 90/425/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 17(3)(a) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2009/156/KEE tat-30 ta' Novembru 2009 dwar kundizzjonijiet tas-saħha tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' ekwidi ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(i), l-Artikolu 12(1), (4) u (5), l-Artikolu 13(2), u l-Artikoli 15 u 16, u l-Artikolu 19(a) u 19(b) tagħha,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/659 ⁽³⁾ jistabbilixxi l-lista tal-pajjiżi terzi u partijiet mit-territorju tal-pajjiżi terzi li minnhom huwa awtorizzat li jiddaħhlu fl-Unjoni ekwidi u s-semen, l-ova u l-embrijuni tagħhom. Barra minn hekk, dan jistipula r-rekwiżiti tas-saħha tal-annimali u taċ-certifikazzjoni veterinarja li tapplika għal dawk il-konsenji.
- (2) Id-Direttiva 2009/156/KEE tistipula r-rekwiżiti tas-saħha tal-annimali li jirregolament l-importazzjonijiet tal-ekwidi fl-Unjoni. Tistipula li l-ekwidi importati fl-Unjoni jridu jiġu minn pajjiżi terzi li jkun hieles mill-marda Afrikana taż-żwiemel.
- (3) Id-Direttiva 92/65/KEE tistipula r-rekwiżiti tas-saħha tal-annimali li jirregolaw l-importazzjoni fl-Unjoni tas-semen, l-ova u l-embrijuni tal-ekwini lejn l-Unjoni. Tistipula li jistgħu jiġu impurtati fl-Unjoni biss dawk il-komoditajiet li jiġu mill-pajjiżi terzi jew mit-territorji ta' pajjiżi terzi li huma elenkati fl-lista kkompilata f'konformità ma' dik id-Direttiva.
- (4) Ir-regoli speċifiċi għall-kontrolli tal-konsenji fi tranżitu tal-annimali huma stabbiliti fil-Kapitoli III u IV tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/2124 ⁽⁴⁾.
- (5) Fis-27 ta' Marzu 2020, it-Tajlandja rrapportat tifqigħa tal-marda Afrikana taż-żwiemel lill-Organizzazzjoni Dinjija għas-Saħha tal-Annimali (OIE). Jenhtieg li d-dhul fl-Unjoni ta' ekwidi u ta' prodotti ġerminali ta' ekwidi mit-Tajlandja ma jibqgħux jiġu awtorizzati. Għaldaqstant, l-entrata tat-Tajlandja fl-Anness I tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/659 jenhtieg li tiġi emendata sabiex id-dhul fl-Unjoni ta' ekwidi u ta' prodotti ġerminali ta' ekwidi u ta' prodotti ġerminali ta' ekwidi mit-Tajlandja ma jibqax awtorizzat.
- (6) Għalhekk, jenhtieg li r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/659 jiġi emendat skont dan.
- (7) Minhabba r-riskji għas-saħha tal-annimali, l-emenda fl-entrata tat-Tajlandja fl-Anness I tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/659 jenhtieg li tidhol fis-seħh kemm jista' jkun malajr.
- (8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

⁽¹⁾ ĠU L 268, 14.9.1992, p. 54.

⁽²⁾ ĠU L 192, 23.7.2010, p. 1.

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/659 tat-12 ta' April 2018 dwar il-kundizzjonijiet biex jidhlu fl-Unjoni ekwidi hajjin u s-semen, l-ova u l-embrijuni tagħhom (ĠU L 110, 30.4.2018, p. 1).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/2124 tal-10 ta' Ottubru 2019 li jissupplimenta r-Regolament (UE) 2017/625 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ir-regoli għall-kontrolli uffiċjali ta' kunsinni ta' annimali u ta' oġġetti fit-tranżitu, fit-trasbord u fit-tkomplija tat-trasport fl-Unjoni, u li jemenda r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 798/2008, (KE) Nru 1251/2008, (KE) Nru 119/2009, (UE) Nru 206/2010, (UE) Nru 605/2010, (UE) Nru 142/2011, (UE) Nru 28/2012, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/759 u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/777/KE (ĠU L 321, 12.12.2019, p. 73)

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fl-Anness I tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/659, l-entrata għat-Tajlandja tiġi sostitwita b'dan li ġej:

“TH	it-Tajland- ja	TH-0	Il-pajjiż kollu	G	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—”
-----	-------------------	------	-----------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' April 2020.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Ursula VON DER LEYEN

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

It-testi originali tan-NU/KEE biss għandhom effett ġuridiku skont id-dritt internazzjonali pubbliku. L-istatus u d-data ta' dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu ċċekkjati fl-aħħar verżjoni tad-dokument tal-istatus NU/KEE TRANS/WP.29/343 disponibbli fuq: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

Ir-Regolament Nru 135 tan-NU — Dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' vetturi fir-rigward tal-prestazzjoni tagħhom f'każ ta' Impatt fil-Ġenb ma' Arblu (PSI) [2020/486]

Li jinkorpora t-test validu kollu sa:

Is-Suppliment 2 tas-serje 01 ta' emendi — Id-data tad-dhul fis-sehh: Id-29 ta' Mejju 2020

Dan id-dokument huwa maħsub purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni. It-testi awtentici u legalment vinkolanti huma:

- ECE/TRANS/WP.29/2014/79
- ECE/TRANS/WP.29/2014/80
- ECE/TRANS/WP.29/2015/54
- ECE/TRANS/WP.29/2015/71 u
- ECE/TRANS/WP.29/2019/111

WERREJ

REGOLAMENT

1. Kamp ta' applikazzjoni
2. Definizjonijiet
3. Applikazzjoni għall-approvazzjoni
4. Approvazzjoni
5. Rekwiziti
6. Modifika tat-tip ta' vettura u estensjoni tal-approvazzjoni
7. Il-konformità tal-produzzjoni
8. Penali għal nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
9. Produzzjoni mwaqfa b'mod definittiv
10. Ismijiet u indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip

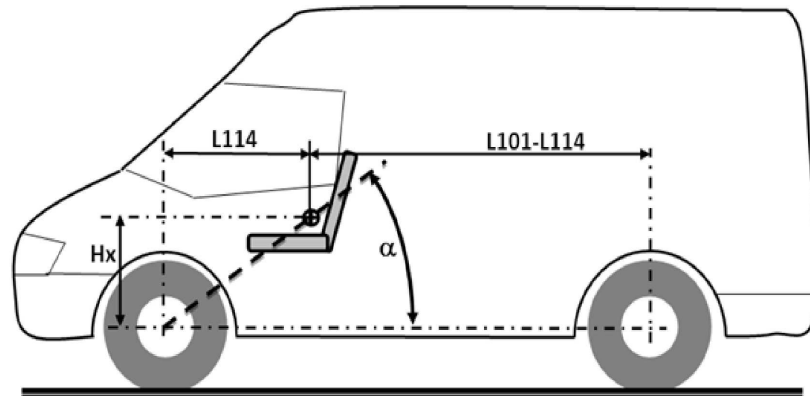
ANNESI

1. Komunikazzjoni
2. Arrangament tal-marka tal-approvazzjoni
3. Proċedura tat-test dinamiku f'każ ta' impatt fil-ġenb ma' arblu
4. Rekwiziti dwar l-aġġustament u l-installazzjoni tas-sit għall-manikin ta' raġel adult tal-50 perċentil WorldSID
5. Deskrizzjoni tal-magna tal-punt H tridimensjonali (il-magna 3-D H)
6. Il-kundizzjonijiet u l-proċeduri tat-test għall-valutazzjoni tal-integrità tas-sistema tal-fjuwil tal-idroġenu wara l-hbit
7. Linja ta' referenza tal-impatt
8. Angolu tal-impatt
9. Referenzi tal-angolu tal-piċċ u tar-roll
10. Determinazzjoni tal-kriterji tal-prestazzjoni ta' manikin ta' raġel adult tal-50 perċentil WorldSID

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI ⁽¹⁾

1.1. Dan ir-Regolament japplika għal:

- (a) Vetturi tal-Kategorija M₁ b'massa grossa tal-vettura ta' mhux aktar minn 3 500 kg; u
- (b) Vetturi tal-Kategorija N₁ fejn l-angolu akut alfa (α), imkejjel bejn pjan orizzontali li jgħaddi miċ-ċentru tal-fus ta' quddiem u pjan trażversali angolari li jgħaddi miċ-ċentru tal-fus ta' quddiem u l-punt R tas-sit tas-sewwieq, kif jidher hawn taht, huwa inqas minn 22,0 grad; jew il-proporzjon bejn id-distanza mill-punt R tas-sewwieq saċ-ċentru tal-fus ta' wara (L101-L114) u ċ-ċentru tal-fus ta' quddiem u l-punt R tas-sewwieq (L114) huwa inqas minn 1,30 ⁽²⁾.



1.2. Vetturi ohra tal-Kategorija M u tal-Kategorija N b'massa grossa tal-vettura ta' mhux aktar minn 4 500 kg jistgħu jiġu approvati wkoll jekk dan jiġi mitlub mill-manifattur.

2. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- 2.1. "Approvazzjoni tat-tip ta' vettura" tfisser il-proċedura sħiħa li permezz tagħha Parti Kontraenti għall-Ftehim li tkun qiegħda tapplika dan ir-Regolament tiċcertifika li tip ta' vettura jissodisfa r-rekwiziti tekniċi ta' dan ir-Regolament.
- 2.2. "Bieba ta' wara" hija bieba jew sistema ta' bieba fuq wara nett ta' vettura bil-mutur li permezz tagħha l-passiġġieri jistgħu jidhlu jew johorġu mill-vettura jew li minnha tista' titgħabba jew tinhatt il-merkanzija. Ma tinkludix:
 - (a) Għatu tal-bagoll; jew
 - (b) Bieba jew tieqa li hija magħmula kompletament minn materjal tal-ħġieġ u li l-latches u/jew is-sistemi taċ-ċappetti tagħha jkunu mwaħħlin direttament mal-materjal għall-ħġieġ.
- 2.3. "Sistema tal-ħzin tal-idroġenu kkompressat (CHSS)" tfisser sistema ddizinjata biex tahzen fjuwil tal-idroġenu għal vettura li tahdem bl-idroġenu u li hija komposta minn kontenitur taht pressjoni, mekkaniżmi għat-tnaqqis tal-pressjoni (PRDs) u mekkaniżmu tal-ghelug li jizola l-idroġenu mahzun mill-bqija tas-sistema tal-fjuwil u l-ambjent.

⁽¹⁾ F'konformità mal-linji gwida generali dwar il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolamenti tan-NU (ara d-dokument ECE/TRANS/WP.29/1044/Rev.1), l-approvazzjonijiet tat-tip tar-Regolament Nru 135 jistgħu jinghataw biss lill-vetturi fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u għandhom jiġu aċċettati mill-Partijiet Kontraenti kollha li japplikaw dan ir-Regolament. Madankollu, id-deċizzjonijiet dwar il-kategoriji ta' vetturi li huma meħtieġa jissodisfaw ir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament fuq bażi reġjonali/nazzjonali għandhom jiġu indirizzati fil-livell reġjonali/nazzjonali. Għalhekk, Parti Kontraenti tista' tirrestringi l-applikazzjoni tar-rekwiziti fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħha jekk hija tiddeciedi li tali restrizzjoni hija xierqa.

⁽²⁾ Kif iddefinit fir-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6, para. 2 - www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html

- 2.4. “Kontenitur (għall-ħżin tal-idroġenu)” tfisser il-komponent fi ħdan is-sistema tal-ħżin tal-idroġenu li jaħżen il-volum primarju tal-fjuwil tal-idroġenu.
- 2.5. “Sistema ta’ latch tal-bieba” hija magħmula bħala minimu, minn latch u ħabbat tas-serratura.
- 2.6. “Tnixxija tal-ballast tal-fjuwil” tfisser it-twaqqiġ, il-fluss jew il-ħruġ ta’ ballast tal-fjuwil mill-vettura iżda ma tinkludix tixrib li jirriżulta mill-azzjoni kapillari.
- 2.7. “Pożizzjoni fully latched” hija l-kundizzjoni ta’ gganċjar tal-latch li żżomm il-bieba f’pożizzjoni magħluqa għalkollox.
- 2.8. “Massa grossa tal-vettura” tfisser il-massa massima tal-vettura waħedha mgħobbija kompletament, ibbażata fuq il-prestazzjonijiet tal-konstruzzjoni u tad-disinn tagħha, kif iddikjarat mill-manifattur.
- 2.9. “Ċappetta” hija apparat li jintuża biex il-bieba tiġi ppożizzjonata b’mod relattiv mal-istruttura tal-bodi tal-vettura u li jikkontrolla l-mogħdija taċ-ċaqliq tal-bieba għad-dhul u l-ħruġ tal-passiġġieri.
- 2.10. “Vettura li taħdem bl-idroġenu” tfisser kwalunkwe vettura bil-mutur li tagħmel użu minn idroġenu gassuż ikkompresat bħala fjuwil għat-thaddim tal-vettura, inkluż vetturi biċ-ċelluli tal-fjuwil u vetturi b’ magna tal-kombustjoni interna. Il-fjuwil tal-idroġenu għall-vetturi tal-passiġġieri huwa speċifikat f’ISO 14687-2:2012 u SAE J2719: (Reviżjoni ta’ Settembru 2011).
- 2.11. “Latch” huwa apparat użat sabiex iżomm il-bieba f’pożizzjoni magħluqa b’mod relattiv mal-bodi tal-vettura b’mekkaniżmu għar-rilaxx (jew thaddim) intenzjonali.
- 2.12. “Latched” tfisser kwalunkwe kundizzjoni ta’ gganċjar tas-sistema ta’ latch tal-bieba, fejn il-latch ikun f’pożizzjoni fully latched, pożizzjoni ta’ latching sekondarja, jew bejn pożizzjoni fully latched u pożizzjoni ta’ latching sekondarja.
- 2.13. “Manifattur” tfisser il-persuna jew il-korp responsabbli lejn l-Awtorità tal-Approvazzjoni għall-aspetti kollha tal-proċess tal-approvazzjoni tat-tip u biex tiġi żgurata l-konformità tal-produzzjoni. Mhuwiex essenzjali li l-persuna jew il-korp ikunu direttament involuti fl-istadji kollha tal-konstruzzjoni tal-vettura, tas-sistema jew tal-komponent li jkun s-suġġett tal-proċess tal-approvazzjoni.
- 2.14. “Kompartiment tal-passiġġieri” tfisser l-ispazju għall-akkomodazzjoni tal-okkupanti, magħluq permezz tas-saqaf, l-art, il-hitan tal-ġnub, il-bibien, it-twieqi ta’ barra u l-paratija ta’ quddiem (front bulkhead) u l-pjan tad-diviżjoni tal-kompartiment ta’ wara jew il-pjan tal-appoġġ tad-dahar tas-sit ta’ wara.
- 2.15. “Mekkaniżmu għat-tnaqqis tal-pressjoni (PRD) (għas-sistemi tal-ħżin tal-idroġenu)” tfisser mekkaniżmu li, meta jiġi attivat taht kundizzjonijiet ta’ prestazzjoni speċifikati, jintuża għar-rilaxx ta’ idroġenu minn sistema taht pressjoni u b’hekk jimpedixxi l-falliment tas-sistema.
- 2.16. “Massa kklassifikata tal-merkanzija u tal-bagalji” tfisser il-kapaċità ta’ garr tal-merkanzija u tal-bagalji tal-vettura, li hija l-massa miksuba billi titnaqqas il-massa tal-vettura mhux mgħobbija u l-massa tal-okkupanti kklassifikata mill-massa grossa tal-vettura.
- 2.17. “Massa tal-okkupanti kklassifikata” hija l-massa miksuba billi jiġi mmultiplikat in-numru totali ta’ pożizzjonijiet bilqiegħda speċifikati fil-vettura bi 68 kg.
- 2.18. “Punt R” tfisser punt ta’ referenza tad-disinn, li:
- Għandu koordinati ddeterminati fir-rigward tal-istruttura tal-vettura ddizinjata; u
 - Għandu jkun stabbilit, fejn rilevanti għall-fini ta’ dan ir-Regolament, f’konformità mal-Anness I tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Konstruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3) ⁽³⁾.

(³) Id-Dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6, Anness 1 - www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html

- 2.19. “Pożizzjoni ta’ latching sekondarja” tirreferi għall-kundizzjoni ta’ gganċjar tal-latch li żżomm il-bieba f’pożizzjoni parzjalment magħluqa.
- 2.20. “Valv iżolanti (għall-vetturi li jaħdmu bl-idroġenu)” tfisser valv bejn il-kontenitur tal-ħzin u s-sistema tal-fjuwil tal-vettura li jista’ jiġi attivat b’mod awtomatiku; li jmur lura għall pożizzjoni “magħluq” meta ma jkunx imqabbd ma’ sors tal-enerġija.
- 2.21. “Habbat tas-serratura” huwa apparat li jorbot fuq l-latch biex iżomm il-bieba fil-pożizzjoni fully latched jew fil-pożizzjoni ta’ latching sekondarja.
- 2.22. “Għatu tal-bagoll” huwa panel jiċċaqlaq tal-bodi tal-vettura li jipprovi aċċess minn barra l-vettura għal spazju separat għalkollox mill-kompartiment tal-passiġġieri permezz ta’ separatur imwahhal b’mod permanenti jew dahar tas-sit fiss jew li jintewa (fil-pożizzjoni ta’ użu mill-okkupant).
- 2.23. “Tip ta’ sistema ta’ protezzjoni” tfisser kategorija ta’ apparati ta’ protezzjoni li ma jvarjawx f’aspetti tad-disinn essenzjali tagħhom bħal:
- (a) Teknoloġija;
 - (b) Ġeometrija;
 - (c) Il-kapaċità tal-assorbiment tal-enerġija; u
 - (d) Il-materjali kostitwenti tagħhom.
- 2.24. “Massa tal-vettura mhux mgħobbija” tfisser il-massa nominali ta’ vettura kompluta b’karozzerija u t-tagħmir kollu installat fil-fabbrika, it-tagħmir elettriku u awżiljarju għat-thaddim normali tal-vettura, inklużi likwidi, għodod, l-apparat għat-tifi tan-nar, parts tal-bdil standard, riffieda u stepni, jekk installati. It-tank tal-fjuwil jimtela sa 90 fil-mija tal-kapaċità kklassifikata tal-manifattur u s-sistemi l-oħra li jkun fihom likwidu (ħlief daww għall-ilma użat) jkunu mimlija sa 100 fil-mija tal-kapaċità speċifikata mill-manifattur.
- 2.25. “Sistema tal-fjuwil tal-vettura (għall-vetturi li jaħdmu bl-idroġenu)” tfisser gabra ta’ komponenti użati għall-ħzin jew il-provvista tal-fjuwil tal-idroġenu għal cellula tal-fjuwil (FC) jew magna ta’ kombustjoni interna (ICE).
- 2.26. “Tip ta’ vettura” tfisser kategorija ta’ vetturi, li l-karatteristiċi tad-disinn tagħhom ma jvarjawx fl-aspetti essenzjali bħal:
- (a) It-tip ta’ sistema/i ta’ protezzjoni;
 - (b) It-tip ta’ sit(ijiet) ta’ quddiem;
 - (c) Il-wisa’ tal-vettura;
 - (d) It-tul tal-baži tar-roti u t-tul ġenerali tal-vettura;
 - (e) L-istruttura, id-dimensjonijiet, il-linji u l-materjali tal-ħitan tal-ġenb tal-kompartiment tal-passiġġieri, inkluż kwalunkwe arrangament jew fittings tal-intern fakultattivi ġewwa jew madwar il-ħitan tal-ġenb tal-kompartiment tal-passiġġieri;
 - (f) It-tip ta’ latches u ċappetti tal-bieba;
 - (g) It-tip ta’ sistema/i tal-fjuwil;
 - (h) Il-massa tal-vettura mhux mgħobbija u l-massa kklassifikata tal-merkanzija u tal-bagalji;
 - (i) Il-pożizzjoni tal-magna (quddiem, wara jew fin-nofs);
- dment li dawn ikunu jistgħu jitqiesu bħala li għandhom effett negattiv fuq ir-riżultati ta’ test tal-impatt fil-ġenb tal-vettura ma’ arblu mwettaq f’konformità mal-Anness 3 ta’ dan ir-Regolament.
- 2.27. “Il-wisa’ tal-vettura” tfisser id-distanza bejn żewġ pjani paralleli mal-pjan medjan longitudinali (tal-vettura) u li jmissu l-vettura fuq iż-żewġ naħat tal-pjan imsemmi imma jeskludu l-mirja li juru wara, il-lampi tal-ġenb, l-indikaturi tal-pressjoni tat-tajers, il-lampi indikaturi, il-lampi tal-pożizzjoni, il-parafangi flessibbli u l-parti laterali bbuzzata tat-tajers eżatt fuq il-punt ta’ kuntatt mal-art.

3. APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI
 - 3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-prestazzjoni tagħha f'każ ta' impatt fil-ġenb ma' arblu għandha titressaq mill-manifattur tal-vettura jew mir-rappreżentant tiegħu li jkun akkreditat kif xieraq.
 - 3.2. Din għandha tkun akkumpanjata mid-dokumenti msemmija hawn taħt, fi tliet kopji, u mid-dettalji li ġejjin:
 - 3.2.1. Deskrizzjoni dettaljata tat-tip ta' vettura fir-rigward tal-istruttura, id-dimensjonijiet, il-linji u l-materjali kostitwenti tagħha;
 - 3.2.2. Ritratti u/jew dijagrammi u disinni tal-vettura li juru t-tip ta' vettura b'elevazzjoni minn quddiem, mill-ġenb u minn wara u d-dettalji tad-disinn tal-parti laterali tal-istruttura;
 - 3.2.3. Il-massa tal-vettura mhux mgħobbija, il-massa kklassifikata tal-merkanzija u tal-bagalji u l-ispeċifikazzjonijiet tal-massa grossa tal-vettura għat-tip ta' vettura;
 - 3.2.4. Il-linji u d-dimensjonijiet ta' ġewwa tal-kompartiment tal-passiġġieri; u
 - 3.2.5. Deskrizzjoni tal-fittings tal-intern tal-ġenb rilevanti u tas-sistemi ta' protezzjoni installati fil-vettura.
 - 3.3. L-applikant għall-approvazzjoni għandu jkun intitolat li jippreżenta kwalunkwe *data* u riżultati ta' testijiet imwettqa li jagħmluha possibbli li jiġi stabbilit, bi grad suffiċjenti ta' akkuratezza, li l-vetturi prototipi jistgħu jissodisfaw ir-rekwiziti meħtieġa.
 - 3.4. Vettura li tirrappreżenta t-tip ta' vettura li għandu jiġi approvat għandha titressaq lis-Servizz Tekniku responsabbli mit-tweqqif tat-test(ijiet) tal-approvazzjoni.
 - 3.4.1. Vettura li ma tinkludix il-komponenti kollha xierqa għat-tip ta' vettura tista' tiġi aċċettata għat-testijiet kemm-il darba jista' jintwera li n-nuqqas tal-komponenti mhux inklużi ma għandu l-ebda effett detrimentali fuq il-prestazzjoni preskritta fir-rekwiziti ta' dan ir-Regolament.
 - 3.4.2. Għandha tkun ir-responsabbiltà ta' min japplika għall-approvazzjoni li juri li l-applikazzjoni tal-paragrafu 3.4.1 hija konformi mar-rekwiziti ta' dan ir-Regolament.
4. APPROVAZZJONI
 - 4.1. Jekk it-tip ta' vettura mressqa għall-approvazzjoni skont dan ir-Regolament tissodisfa l-obbligi tal-paragrafu 5 ta' hawn taħt, għandha tinghata l-approvazzjoni għal dak it-tip ta' vettura.
 - 4.2. F'każ ta' dubju, meta tkun qed tiġi vverifikata l-konformità tal-vettura mar-rekwiziti ta' dan ir-Regolament, għandhom jitqiesu kwalunkwe *data* jew riżultati ta' testijiet ipprovduti mill-manifattur li jistgħu jitqiesu fil-validazzjoni tat-test tal-approvazzjoni mwettaq mis-Servizz Tekniku.
 - 4.3. Għandu jinghata numru ta' approvazzjoni għal kull tip ta' vettura approvat. L-ewwel żewġ numri tiegħu (bhalissa 01, li jikkorrispondu għas-serje 01 ta' emendi) għandhom jindikaw is-serje ta' emendi li jinkorporaw l-aktar emendi tekniċi ewlenin reċenti li saru lir-Regolament fi żmien il-ħruġ tal-approvazzjoni. L-istess Parti Kontraenti ma tistax tagħti l-istess numru ta' approvazzjoni lil tip ieħor ta' vettura.
 - 4.4. L-avviz tal-approvazzjoni jew tal-estensjoni jew tar-rifjut tal-approvazzjoni skont dan ir-Regolament għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola konformi mal-mudell fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament u r-ritratti u/jew id-dijagrammi u d-disinni pprovduti minn min qed japplika għall-approvazzjoni, għandhom ikunu pprovduti f'format li ma jeċċedix A4 (210 × 297) mm jew mitwi f'dak il-format u fuq skala xierqa.

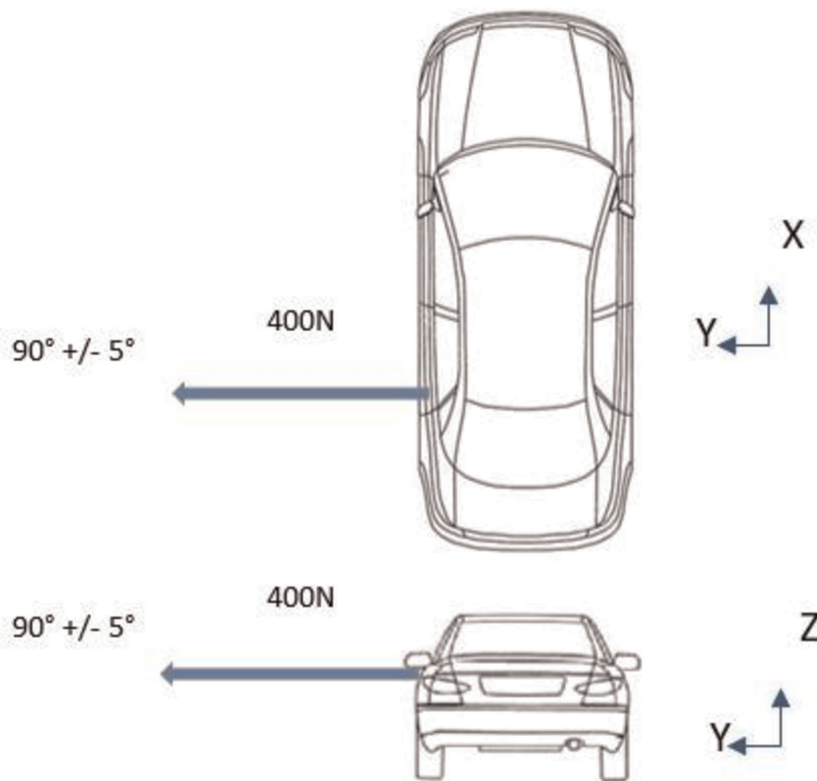
- 4.5. Għandha titwahhal marka ta' approvazzjoni internazzjonali, fejn tidher u f'post li jkun faċilment aċċessibbli kif speċifikat fil-formola tal-approvazzjoni, ma' kull vettura li tikkonforma mat-tip ta' vettura approvat skont dan ir-Regolament, li tkun magħmula minn:
- 4.5.1. Ċirku madwar l-ittra "E" segwit bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta l-approvazzjoni ⁽⁴⁾;
- 4.5.2. In-numru ta' dan ir-Regolament, segwit mill-ittra "R", minn sing u min-numru ta' approvazzjoni fuq il-lemin ta' ċirku preskritt fil-paragrafu 4.5.1.
- 4.6. Jekk il-vettura tkun konformi ma' tip ta' vettura approvat, skont Regolament wiehed jew aktar annessi mal-Ftehim, fil-pajjiż li ta l-approvazzjoni skont dan ir-Regolament, is-simbolu preskritt fil-paragrafu 4.5.1 ma għandux għalfejn jiġi ripetut; f'dan il-każ in-numri tar-Regolament u tal-approvazzjoni flimkien mas-simboli addizzjonali tar-Regolamenti kollha li taħthom ingħatat l-approvazzjoni fil-pajjiż li ta l-approvazzjoni taħt dan ir-Regolament għandhom jitqieghdu f'kolonni vertikali fuq il-lemin tas-simbolu preskritt fil-paragrafu 4.5.1.
- 4.7. Il-marka tal-approvazzjoni għandha tkun tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' titħassar.
- 4.8. Il-marka tal-approvazzjoni għandha titqieghed qrib ta' jew fuq il-pjanċa tad-*data* tal-vettura mwahhla mill-manifattur.
- 4.9. L-Anness 2 ta' dan ir-Regolament jagħti eżempji ta' marki tal-approvazzjoni.
5. REKWIZITI
- 5.1. Vettura, li tirrappreżenta t-tip ta' vettura li għandu jiġi approvat, għandha tiġi ttestjata f'konformità mal-Anness 3, bl-użu ta' manikin ta' raġel adult tal-50 percentil WorldSID ⁽⁵⁾.
- 5.1.1. Bl-eċċezzjoni tat-tipi ta' vetturi ddizinjati kif deskritt fil-paragrafu 5.1.2 hawn taħt, it-test tal-approvazzjoni għandu jitwettaq b'tali mod li l-vettura taħbat mal-arblu fuq in-naħa tas-sewwieq.
- 5.1.2. Fil-każ ta' tipi ta' vetturi fejn l-istrutturi tal-ġenb, is-sitijiet tar-ringiela ta' quddiem jew it-tip ta' sistemi ta' protezzjoni fuq kull naħa tal-vettura huma differenti biżżejjed biex l-Awtorità tal-Approvazzjoni tqis li huma jistgħu jaffettwaw il-prestazzjoni b'mod sinifikanti f'test imwettaq f'konformità mal-Anness 3, l-Awtorità tal-Approvazzjoni tista' tuża kwalunkwe waħda mill-alternattivi fil-paragrafu 5.1.2.1 jew 5.1.2.2.
- 5.1.2.1. L-Awtorità tal-Approvazzjoni se tirrikjedi li t-test tal-approvazzjoni jitwettaq b'tali mod li l-vettura taħbat mal-arblu fuq in-naħa tas-sewwieq meta:
- 5.1.2.1.1. Din titqies b'naħa l-inqas naħa favorevoli; jew
- 5.1.2.1.2. Il-manifattur jipprovi biżżejjed informazzjoni addizzjonali (pereżempju *d-data* tat-test interna tal-manifattur) biex jissodisfa l-Awtorità tal-Approvazzjoni li d-differenzi fid-disinn fuq kull naħa tal-vettura ma jaffettwawx il-prestazzjoni b'mod sinifikanti f'test imwettaq f'konformità mal-Anness 3.
- 5.1.2.2. L-Awtorità tal-Approvazzjoni se tirrikjedi li t-test tal-approvazzjoni jitwettaq b'tali mod li l-vettura taħbat mal-arblu fuq in-naħa opposta tas-sewwieq, meta din titqies b'naħa l-inqas naħa favorevoli.
- 5.2. Ir-riżultati ta' test tal-approvazzjoni mwettaq f'konformità mal-paragrafu 5.1 għandhom jitqiesu sodisfaċenti, jekk jiġu ssodisfati r-reqwiziti tal-paragrafi 5.3, 5.4 u 5.5.

⁽⁴⁾ In-numri distintivi tal-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim tal-1958 jinsabu fl-Anness 3 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3), id-dokument ECE/TRANS/WP.29/78/Rev. 6.

⁽⁵⁾ L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, li jinkludu disinni u proċeduri ddettaljati għall-armar/iż-żarmar tal-manikin ta' raġel adult tal-50 percentil WorldSID huma speċifikati fl-Anness 3 ta' dan ir-Regolament.

- 5.3. Rekwiżiti tal-prestazzjoni ta' manikin ta' raġel adult tal-50 percentil WorldSID
- 5.3.1. Il-kriterji tal-prestazzjoni mkejla minn manikin ta' raġel adult tal-50 percentil WorldSID fil-pożizzjoni bilqiegħda fuq in-naħa ta' barra fl-ewwel ringiela fuq in-naħa tal-impatt ta' vettura ttestjata f'konformità mal-Anness 3, għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-paragrafi 5.3.2 sa 5.3.6.
- 5.3.2. Il-Kriterji tal-Korriment fir-Ras
- 5.3.2.1. Il-Kriterju tal-Korriment fir-Ras (HIC) 36 ma għandux jaqbeż l-1 000 meta tiġi kkalkulat f'konformità mal-paragrafu 1. tal-Anness 10.
- 5.3.3. Il-kriterji tal-prestazzjoni tal-ispalla
- 5.3.3.1. Il-forza massima tal-ispalla laterali ma għandhiex taqbeż it-3,0 kN meta tiġi kkalkulata f'konformità mal-paragrafu 2.1 tal-Anness 10.
- 5.3.4. Il-kriterji tal-prestazzjoni tat-toraċi
- 5.3.4.1. Id-deflessjoni massima tal-kustilji tat-toraċi ma għandhiex taqbeż il-55 mm meta tiġi kkalkulata f'konformità mal-paragrafu 3.1 tal-Anness 10.
- 5.3.5. Kriterji tal-prestazzjoni addominali
- 5.3.5.1. Id-deflessjoni massima tal-kustilji addominali ma għandhiex taqbeż il-65 mm meta tiġi kkalkulata f'konformità mal-paragrafu 4.1 tal-Anness 10.
- 5.3.5.2. L-aċċellerazzjoni li tirriżulta fis-sinġla tad-dahar tan-naħa t'isfel ma għandhiex taqbeż il-75 g (1 g = l-aċċellerazzjoni minhabba l-gravità = 9,81 m/s²), hlief għall-intervalli li d-durata kumulattiva tagħhom ma tkunx aktar minn 3 ms, meta tiġi kkalkulata f'konformità mal-paragrafu 4.2 tal-Anness 10.
- 5.3.6. Il-kriterji tal-prestazzjoni tal-pelvi
- 5.3.6.1. Il-forza massima tas-simfisi tal-pubis ma għandhiex taqbeż it-3,36 kN meta tiġi kkalkulata f'konformità mal-paragrafu 5.1 tal-Anness 10.
- 5.4. Rekwiżiti ta' integrità tas-sistema tal-latch u taċ-ċappetti tal-bieba
- 5.4.1. Kwalunkwe bieba tal-ġenb li taħbat mal-arblu ma għandhiex tissepara kompletament mill-vettura.
- 5.4.2. Kull bieba (inkluża bieba ta' wara, iżda eskluż l-ghatu tal-bagoll), li ma taħbatx mal-arblu u mhix separata għalkollox mill-kompartiment tal-passiġġieri permezz ta' separatur imwahaħal b'mod permanenti jew dahar tas-sit fiss jew li jintewa (fil-pożizzjoni ta' użu mill-okkupant), għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:
- 5.4.2.1. Il-bieba għandha tibqa' latched.
- Dan ir-rekwiżit jitqies li ġie ssodisfat:
- (a) jekk ikun jidher b'mod ċar li l-lukkett tal-bieba huwa latched, jew

- (b) jekk il-bieba ma tinfetahx taht forza tat-trazzjoni statika ta' mill-inqas 400 N fid-direzzjoni-y applikata fuq il-bieba, skont il-Figura t'hawn taht, kemm jista' jkun qrib tas-soll tat-tieqa u tat-tarf tal-bieba faċċata tal-ġenb biċ-ċappetti, hliel għall-handle tal-bieba nnifsu.



- 5.4.2.2. Il-latch ma għandux jissepara minn mal-habbat tas-serratura;
- 5.4.2.3. Il-komponenti taċ-ċappetta ma għandhomx jisseparaw minn ma' xulxin jew minn mal-apparat għat-tqabbid tagħhom mal-vettura; u
- 5.4.2.4. La s-sistemi tal-latch u lanqas is-sistemi taċ-ċappetti tal-bieba ma għandhom johorġu mill-ankraġġ tagħhom.
- 5.5. Rekwiziti ta' integrità tas-sistema tal-fjuwil
- 5.5.1. Fil-każ ta' vettura li taħdem bil-fjuwil b'punt tat-toghlija ta' aktar minn 0 °C, it-tnixxija tal-ballast tal-fjuwil mis-sistema/i tal-fjuwil (*) ippreparata/i f'konformità mal-paragrafu 5.1 tal-Anness 3 ma għandhiex taqbeż:
- 5.5.1.1. Total ta' 142 gramma matul il-perjodu ta' 5 minuti immedjament wara l-ewwel kuntatt tal-vettura mal-arblu; u
- 5.5.1.2. Total ta' 28 gramma matul kull perjodu ta' minuta sussegwenti minn 5 minuti sa 30 minuta wara l-ewwel kuntatt tal-vettura mal-arblu.
- 5.5.2. Fil-każ ta' vettura li taħdem bl-idroġenu kkompressat:
- 5.5.2.1. Ir-rata ta' tnixxija tal-idroġenu (V_{H_2}) iddeterminata f'konformità mal-paragrafu 4. tal-Anness 6 għall-idroġenu, jew mal-paragrafu 5. tal-Anness 6 għall-elju, ma għandhiex taqbeż medja ta' 118 NL kull minuta għall-intervall ta' hin, Δt minuti, wara l-hbit;

(*) Sabiex jiġi żgurat li t-tnixxija tal-likwidu mis-sistema tal-fjuwil tkun tista' tiġi separata u identifikata faċilment, il-likwidu minn sistemi tal-vettura oħra jistgħu jiġu ssostitwiti mill-massa tal-ballast ekwivalenti (skont il-paragrafu 5.3 tal-Anness 3).

- 5.5.2.2. Il-koncentrazzjoni tal-gass (idroġenu jew elju kif applikabbli) skont il-volum fil-valuri tal-arja ddeterminata għall-kompartimenti tal-passiġġieri u tal-bagalji f'konformità mal-paragrafu 6. tal-Anness 6, ma għandhiex taqbeż 4,0 fil-mija għall-idroġenu jew 3,0 fil-mija għall-elju, fi kwalunkwe hin matul il-perjodu ta' kejl ta' 60 minuta wara l-ħbit⁽⁷⁾; u
- 5.5.2.3. Il-kontenitur/i (għall-ħzin tal-idroġenu) għandu/hom jibqa'/jibqgħu mwahhal/mwahhla mal-vettura f'minimu ta' punt ta' twaħħil wieħed.
6. MODIFIKA TAT-TIP TA' VETTURA U ESTENSJONI TAL-APPROVAZZJONI
- 6.1. Kull modifika, li taffettwa l-karatteristiċi tad-disinn tat-tip ta' vettura identifikati fil-paragrafu 2.26 (a) sa (i) hawn fuq, għandha tingieb għall-attenzjoni tal-Awtorità tal-Approvazzjoni li approvat it-tip ta' vettura. L-Awtorità tal-Approvazzjoni mbagħad tista' jew:
- 6.1.1. Tqis li l-modifiki magħmula mhux se jkollhom effett negattiv sinifikanti fuq il-prestazzjoni tal-impatt fil-ġenb tal-vettura ma' arblu u jagħtu estensjoni tal-approvazzjoni; jew
- 6.1.2. Tqis li l-modifiki magħmula jistgħu jaffettwaw il-prestazzjoni tal-impatt fil-ġenb tal-vettura ma' arblu b'mod negattiv u tirrikjedi testijiet ulterjuri jew verifiki addizzjonali qabel ma tagħti estensjoni tal-approvazzjoni.
- 6.2. Sakemm ma jkunx hemm, mod ieħor, kunflitt mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 6.1 hawn fuq, l-approvazzjoni għandha tiġi estiża biex tkopri l-varjanti l-oħra kollha tat-tip ta' vettura li għalih l-ammont totali tal-massa tal-vettura mhux mgħobbija u l-massa kklassifikata tal-merkanzija u tal-bagalji ma jkunx aktar minn 8 fil-mija akbar minn dik tal-vettura użata fit-test tal-approvazzjoni.
- 6.3. Avviż ta' estensjoni jew rifjut tal-approvazzjoni, li jispeċifika l-bidla/bidliet, għandu jiġi kkomunikat mill-Awtorità tal-Approvazzjoni lill-Partijiet Kontraenti l-oħra għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, bl-użu tal-proċedura speċifikata fil-paragrafu 4.4 ta' hawn fuq.
- 6.4. L-Awtorità tal-Approvazzjoni għandha tassenja numru tas-serje lil kull estensjoni, li għandu jkun magħruf bhala n-numru ta' estensjoni.
7. IL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- Il-proċeduri tal-konformità tal-produzzjoni għandhom ikunu konformi ma' dawk stabbiliti fl-Appendiċi 2 tal-Ftehim (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), bir-rekwiziti li ġejjin.
- 7.1. Kull vettura approvata skont dan ir-Regolament għandha tkun manifatturata b'tali mod li tkun konformi mat-tip approvat billi jintlaħqu r-rekwiziti stabbiliti fil-paragrafu 5. ta' hawn fuq.
- 7.2. Id-detentur tal-approvazzjoni għandu jiżgura li tal-inqas għal kull tip ta' vettura jitwettqu t-testijiet li jikkonċernaw it-tehid ta' kejl.
- 7.3. L-Awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip tista', fi kwalunkwe waqt, tivverifika l-metodi tal-kontroll tal-konformità applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun ta' darba kull sentejn.
8. PENALI GĦAL NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 8.1. L-approvazzjoni mogħtija għal tip ta' vettura skont dan ir-Regolament tista' tiġi rtirata jekk ma jkunx hemm konformità mar-rekwizit stabbilit fil-paragrafu 7.1 ta' hawn fuq jew jekk il-vettura jew il-vetturi magħżula ma jgħaddux mill-kontrolli preskritti fil-paragrafu 7.2 ta' hawn fuq.
- 8.2. Jekk Parti Kontraenti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira l-approvazzjoni li tat qabel, għandha mill-ewwel tgħarraf b'dan lill-Partijiet Kontraenti l-oħra li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola tal-komunikazzjoni konformi mal-mudell fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.

(7) Dan ir-rekwizit jiġi ssodisfat jekk jiġi kkonfermat li l-valv iżolanti ta' kull sistema tal-ħzin tal-idroġenu jkun ingħalaq fi żmien 5 sekondi mill-ewwel kuntatt tal-vettura mal-arblu u li ma jkun hemm l-ebda tnixxija mis-sistema/i tal-ħzin tal-idroġenu.

9. PRODUZZJONI MWAQQFA B'MOD DEFINITTIV
- 9.1. Jekk id-detentur tal-approvazzjoni jieqaf b'mod permanenti mill-manifattura ta' tip ta' vettura approvat skont dan ir-Regolament, għandu jinforma b'dan lill-awtorità li tat l-approvazzjoni, li min-naħa tagħha għandha tinnotifika minnufih lill-Partijiet Kontraenti l-oħra għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament, permezz ta' formola ta' komunikazzjoni li tikkonforma mal-mudell stabbilit fl-Anness 1 ta' dan ir-Regolament.
10. ISMIJJIET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIĊI RESPONSABBLI MIT-TWETTIQ TAT-TESTIJET TAL-APPROVAZZJONI U TAL-AWTORITAJIET TAL-APPROVAZZJONI TAT-TIP
- 10.1. Il-Partijiet Kontraenti għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-Servizzi Tekniċi responsabbli mit-twettiq tat-testijiet tal-approvazzjoni u tal-Awtoritajiet tal-Approvazzjoni tat-Tip li jagħtu l-approvazzjoni, u lil min għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew l-estensjoni, jew ir-rifjut jew l-irtirar tal-approvazzjoni, mahruġa f'pajjiżi oħra.
11. DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻIZZJONALI
- 11.1. Sa mid-data uffiċjali tad-dhul fis-seħh tas-serje 01 ta' emendi għal dan ir-Regolament, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta li tagħti jew tirrifjuta li taċċetta approvazzjonijiet tat-tip skont dan ir-Regolament kif emendat bis-serje 01 ta' emendi.
- 11.2. Anke wara d-data tad-dhul fis-seħh tas-serje 01 ta' emendi, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jibqgħu jagħtu approvazzjonijiet tat-tip u ma għandhomx jirrifjutaw li jagħtu estensjonijiet tal-approvazzjonijiet tat-tip skont dan ir-Regolament fil-forma oriġinali tiegħu.
- 11.3. Sal-1 ta' Settembru 2016, l-ebda Parti Kontraenti li tapplika dan ir-Regolament ma għandha tirrifjuta approvazzjoni tat-tip nazzjonali jew reġjonali ta' tip ta' vettura approvat skont dan ir-Regolament fil-forma oriġinali tiegħu.
- 11.4. Mill-1 ta' Settembru 2016, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament mhumiex obbligati li jaċċettaw, għall-fini ta' approvazzjoni tat-tip nazzjonali jew reġjonali, vetturi li jkollhom wisa' ta' vettura ta' 1,50 m jew inqas, li mhumiex approvati għat-tip skont dan ir-Regolament kif emendat bis-serje 01 ta' emendi.
- 11.5. Anke wara l-1 ta' Settembru 2016, il-Partijiet Kontraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jibqgħu jaċċettaw l-approvazzjonijiet tat-tipi ta' vetturi skont dan ir-Regolament fil-forma oriġinali tiegħu, li mhumiex affettwati bis-serje 01 ta' emendi.
-

ANNEX 1

KOMUNIKAZZJONI

(format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġa minn: Isem tal-amministrazzjoni:

Li tikkonċerna (²): Approvazzjoni mogħtija
 Approvazzjoni estiża
 Approvazzjoni rrifjutata
 Approvazzjoni rtirata
 Produzzjoni mwaqqfa b'mod definittiv

ta' tip ta' vettura rigward il-prestazzjoni tagħha tal-impatt fil-ġenb ma' arblu skont ir-Regolament Nru 135

- Nru tal-Approvazzjoni Nru tal-Estensjoni
1. Trademark tal-vettura:
 2. Tip tal-vettura u l-ismijiet kummerċjali:
 3. Isem u indirizz tal-manifattur:
 4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur:
 5. Deskrizzjoni qasira tal-vettura:
 6. Id-data li fiha l-vettura tressqet għall-approvazzjoni:
 7. Speċifikazzjonijiet/livell tal-ġisem ta' manikin ta' raġel adult tal-50 percentil WorldSID:
 8. Servizz Tekniku li jwettaq it-testijiet tal-approvazzjoni:
 9. Id-data tar-rapport tat-test maħruġ minn dak is-Servizz:
 10. In-numru tar-rapport tat-test maħruġ minn dak is-Servizz:
 11. Approvazzjoni mogħtija/irrifjutata/estiża/irtirata²:
 12. Il-pożizzjoni tal-marka tal-approvazzjoni fuq il-vettura:
 13. Post:
 14. Data:
 15. Firma:
 16. Rimarki:
 17. Il-lista ta' dokumenti ddepożitati mal-Awtorità tal-Approvazzjoni li tat l-approvazzjoni hija annessa ma' din il-komunikazzjoni u tista' tinkiseb fuq talba.

(¹) In-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta'estenda/irrifjuta/irtira approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet tal-approvazzjoni fir-Regolament).

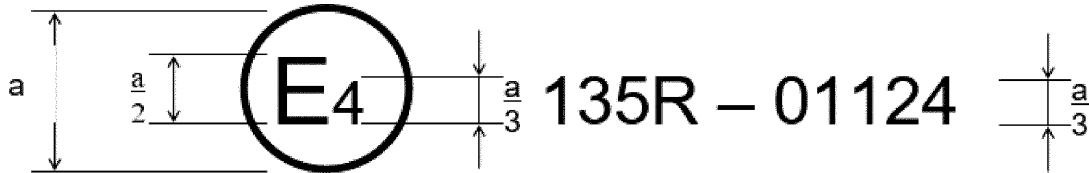
(²) Hassar dak li ma japplikax.

ANNEX 2

ARRANGAMENT TAL-MARKA TAL-APPROVAZZJONI

MUDELL A

(Ara l-paragrafu 4.5 ta' dan ir-Regolament)

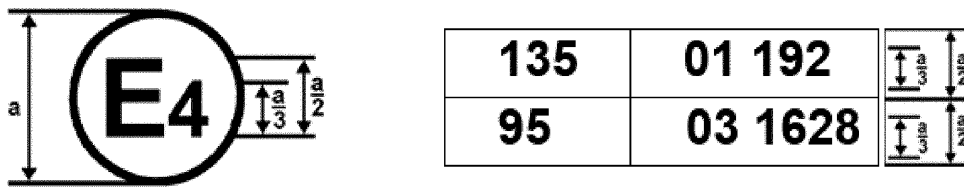


a = 8 mm, minimu

Il-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq imwahnha ma' vettura turi li t-tip tal-vettura kkonċernat, fir-rigward tal-prestazzjoni tiegħu tal-impatt fil-ġenb ma' arblu, ġie approvat fin-Netherlands (E 4) skont ir-Regolament Nru 135 taht in-numru ta' approvazzjoni 00124. In-numru tal-approvazzjoni jindika li l-approvazzjoni nġhatat skont ir-reqwiziti tar-Regolament Nru 135 kif emendat bis-serje ta' emendi 01.

MUDELL B

(Ara l-paragrafu 4.6 ta' dan ir-Regolament)



a = 8 mm, minimu

Il-marka tal-approvazzjoni t'hawn fuq imwahnha ma' vettura turi li t-tip ta' vettura kkonċernat ġie approvat fin-Netherlands (E 4) skont ir-Regolamenti Nru 135 u Nru 95 ⁽¹⁾. L-ewwel żewġ ċifri tan-numri tal-approvazzjoni jindikaw li, fid-dati meta nġhataw l-approvazzjonijiet rispettivi, ir-Regolament Nru 135 kien jinkorpora s-serje ta' emendi 01 u r-Regolament Nru 95 kien jinkorpora s-serje ta' emendi 03.

(¹) Dan in-numru tal-ahhar inġhata biss bhala eżempju.

ANNEX 3

PROCĊEDURA TAT-TEST DINAMIKU F'KAŻ TA' IMPATT FIL-ĠENB MA' ARBLU

1. GHAN
Determinazzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti tal-paragrafu 5. ta' dan ir-Regolament.
2. DEFINIZZJONIJIET
Għall-finijiet ta' dan l-anness:
 - 2.1. "Ballast tal-fjuwil" tfisser ilma; jew Solvent Stoddard; jew kwalunkwe likwidu omoġenju bi gravità speċifika ta' $1,0 \pm 0,25$ u viskożità dinamika ta' $0,9 \pm 0,05$ mPa·s b'25 °C.
 - 2.2. "Linja ta' referenza tal-impatt" hija l-linja ffurmata fuq in-naħa tal-impatt tal-vettura tat-test bl-intersezzjoni tal-wiċċ ta' barra tal-vettura u pjan vertikali li jgħaddi miċ-ċentru tal-gravità tar-ras tal-manikin ippożizzjonat f'konformità mal-Anness 4, fil-pożizzjoni bilqiegħda speċifikata fuq in-naħa ta' barra fl-ewwel ringiela fuq in-naħa tal-impatt tal-vettura. Il-pjan vertikali jifforma angolu ta' 75° mal-linja tan-nofs longitudinali tal-vettura. L-angolu jitkejjel kif indikat fl-Anness 7, il-Figura 7-1 (jew il-Figura 7-2) għall-impatt fuq in-naħa tax-xellug (jew tal-lemin).
 - 2.3. "Vettur tal-veloċità tal-impatt" tfisser il-kwantità ġeometrika li tiddeskrivi kemm il-veloċità kif ukoll id-direzzjoni tal-ivvjaġġar tal-vettura fil-mument tal-impatt mal-arblu. Il-vettur tal-veloċità tal-impatt jindika d-direzzjoni tal-ivvjaġġar tal-vettura. L-orijini tal-vettur tal-veloċità tal-impatt huwa ċ-ċentru tal-gravità tal-vettura u d-daqs (tul) tagħha jiddeskrivi l-veloċità ta' impatt tal-vettura.
 - 2.4. "Orjentazzjoni mgħobbija" tfisser l-angolu tal-piċċ u tar-roll tal-vettura tat-test meta tkun ippożizzjonata fuq wiċċ invell bit-tajers kollha mwahħlin u minfuħin kif irrakkomandat mill-manifattur tal-vettura u mgħobbija bil-massa mgħobbija. Il-vettura tat-test tiġi mgħobbija billi 136 kg jew il-massa kklassifikata tal-merkanzija u tal-bagalji (skont liema tkun l-inqas) jiġu ppożizzjonati ċentralment fiż-żona tal-ġarr tal-merkanzija/bagalji fuq il-linja tan-nofs longitudinali tal-vettura. Il-massa tal-apparat tat-test antropomorfiku meħtieġ titpogġa fil-pożizzjoni bilqiegħda speċifikata fuq in-naħa ta' barra fl-ewwel ringiela fuq in-naħa tal-impatt tal-vettura. Is-sit tal-ewwel ringiela fuq in-naħa tal-impatt tal-vettura huwa ppożizzjonat f'konformità mal-Anness 4.
 - 2.5. "Massa mgħobbija" tfisser massa tal-vettura mhux mgħobbija, flimkien ma' 136 kg jew il-massa kklassifikata tal-merkanzija u tal-bagalji (skont liema tkun l-inqas), kif ukoll il-massa tal-apparat tat-test antropomorfiku meħtieġ.
 - 2.6. "Angolu tal-piċċ" huwa l-angolu ta' referenza lineari fissa li tgħaqqad żewġ punti ta' referenza fuq is-soll tal-bieba ta' quddiem tax-xellug jew tal-lemin (kif applikabbli), b'mod relattiv ma' wiċċ invell jew pjan ta' referenza orizzontali. Eżempju ta' referenza lineari fissa xierqa għall-kejl tal-angolu tal-piċċ tas-soll tal-bieba tan-naħa tax-xellug jidher fil-Figura 9-1 tal-Anness 9.
 - 2.7. "Arblu" tfisser struttura tal-metall b'orjentazzjoni vertikali rigida u fissa b'dijametru trażversali estern ta' $254 \text{ mm} \pm 6 \text{ mm}$, li jibda mhux aktar minn 102 mm 'il fuq mill-aktar punt baxx tat-tajers fuq in-naħa tal-impatt tal-vettura fl-orjentazzjoni mgħobbija, u li jestendi mill-inqas 'il fuq mill-aktar punt għoli tas-saqaf tal-vettura tat-test.
 - 2.8. "Angolu tar-roll" huwa l-angolu ta' referenza lineari fissa li tgħaqqad żewġ punti ta' referenza fuq kull naħa tal-pjan ċentrali longitudinali tal-vettura fuq in-naħa ta' quddiem jew ta' wara (kif applikabbli) tal-bodi tal-vettura, b'mod relattiv ma' wiċċ invell jew pjan ta' referenza orizzontali. Eżempju ta' referenza lineari fissa adattata għall-kejl tal-angolu tar-roll ta' wara jidher fil-Figura 9-2 tal-Anness 9.
 - 2.9. "Gravità speċifika" tfisser id-densità ta' likwidu ta' referenza espressa bhala proporzjon tad-densità tal-ilma (jigifieri $\rho_{\text{liquid}}/\rho_{\text{water}}$) b'temperatura ta' referenza ta' 25 °C u bi pressjoni ta' referenza ta' 101,325 kPa.
 - 2.10. "Solvent stoddard" tfisser taħlita ta' distillat tal-pitrolju omoġenja u trasparenti ta' idrokarburi C₇-C₁₂ raffinati; b'punt ta' fjamabbiltà ta' mill-inqas 38 °C, gravità speċifika ta' $0,78 \pm 0,03$ u viskożità dinamika ta' $0,9 \pm 0,05$ mPa·s b'25 °C.

- 2.11. "Pożizzjoni tat-test" tfisser l-angolu tal-piċċ u tar-roll tal-vettura tat-test li se jkollha impatt mal-arblu.
 - 2.12. "Pożizzjoni mhux mgħobbija" tfisser l-angolu tal-piċċ u tar-roll tal-vettura mhux mgħobbija meta tkun ippożizzjonata fuq wiċċ invell bit-tajers kollha mwahħlin u minfuhin kif irrakkomandat mill-manifattur tal-vettura.
 - 2.13. "Kapaċità tat-tank tal-fjuwil li tista' tintuża" tfisser il-kapaċità tat-tank tal-fjuwil speċifikata mill-manifattur tal-vettura.
 - 2.14. "Swiċċ ta' kontrolli prinċipali tal-vettura" tfisser l-apparat li permezz tiegħu s-sistema tal-elettronika abbord il-vettura tghaddi minn modalitá mitfija, bħal fil-każ fejn il-vettura tkun ipparkjata mingħajr il-preżenza tas-sewwieq, għall-modalitá ta' thaddim normali.
 - 2.15. "Fjuwil tal-vettura" tfisser il-fjuwil ottimali rrakkomandat mill-manifattur tal-vettura għas-sistema tal-fjuwil applikabbli.
3. STAT TAL-VETTURA TAT-TEST
 - 3.1. Il-vettura tat-test għandha tkun rappreżentattiva tal-produzzjoni f'serje, għandha tinkludi t-tagħmir kollu li jkun installat normalment u għandha tkun f'kundizzjoni ta' sewqan normali.
 - 3.2. Minkejja l-paragrafu 3.1 ta' dan l-anness t'hawn fuq, xi komponenti jistgħu jithassru jew jiġu ssostitwiti b'mases ekwivalenti fejn l-Awtoritá tal-Approvazzjoni f'konsultazzjoni mal-manifattur u mas-Servizz Tekniku, tqis li kwalunkwe tali ommissjoni jew sostituzzjoni mhu se jkollha l-ebda effett fuq ir-riżultati tat-test.
 4. TAGĦMIR TAT-TEST
 - 4.1. Żona ta' preparazzjoni tal-vettura tat-test
 - 4.1.1. Żona magħluqa b'temperatura kkontrollata xierqa biex tiġi żgurata l-istabbilizzazzjoni tat-temperatura tal-manikin tat-test qabel l-ittestjar.
 - 4.2. Arblu
 - 4.2.1. Arblu li jissodisfa d-definizzjoni tal-paragrafu 2.7 ta' dan l-anness, separat minn kwalunkwe wiċċ tal-immuntar, bħal ilqugh jew strutturi oħra, sabiex il-vettura tat-test fl-ebda hin f'100 ms mill-bidu tal-kuntatt tal-vettura mal-arblu ma jkollha kuntatt ma' tali tagħmir ta' mmuntar jew irfid.
 - 4.3. Apparati tat-Test Antropomorfiċi
 - 4.3.1. Manikin ta' raġel adult tal-50 percentil WorldSID f'konformità mal-Addendum 2 tar-Riżoluzzjoni Reċiproka Nru 1 u mgħammar (bħala minimu) bl-istrumentazzjoni kollha meħtieġa sabiex jinkisbu l-kanali tad-*data* neċessarji biex jiġu ddeterminati l-kriterji tal-prestazzjoni tal-manikin elenkati fil-paragrafu 5.3 ta' dan ir-Regolament.
 5. PREPARAZZJONI TAL-VETTURA
 - 5.1. Is-sistemi tal-fjuwil iddizinjati b'punt tat-togħlija ta' aktar minn 0 °C għandhom jiġu ppreparati f'konformità mal-paragrafi 5.1.1 u 5.1.2.
 - 5.1.1. It-tank tal-fjuwil għandu jimtela b'ballast tal-fjuwil ⁽¹⁾ tal-massa:
 - 5.1.1.1. Aktar minn jew daqs il-massa tal-fjuwil tal-vettura meħtieġa biex timtela 90 fil-mija tal-kapaċità tat-tank tal-fjuwil li tista' tintuża; u

(¹) Għal raġunijiet ta' sigurtá, il-likwidi f'ammabbli b'punt ta' f'ammabbiltá ta' inqas minn 38 °C mhumiex irrakkomandati għall-użu bħala ballast tal-fjuwil.

- 5.1.1.2. Inqas minn jew daqs il-massa tal-fjuwil tal-vettura meħtieġa biex timtela 100 fil-mija tal-kapaċità tat-tank tal-fjuwil li tista' tintuża.
- 5.1.2. Il-ballast tal-fjuwil għandu jintuża biex is-sistema tal-fjuwil kollha timtela mit-tank tal-fjuwil permezz tas-sistema ta' induzzjoni tal-magna.
- 5.2. Is-sistema/i tal-ħżin tal-idroġenu kkompressat u l-ispażji magħluqa ta' vetturi li jahdmu bl-idroġenu kkompressat għandhom jiġu ppreparati f'konformità mal-paragrafu 3. tal-Anness 6.
- 5.3. Is-sistemi l-oħra tal-vettura li fihom likwidu (li mhux fjuwil) jistgħu jkunu vojta, fliema każ, il-massa tal-likwidi (pereżempju l-fluwidu tal-brejki, il-fluwidu berried, il-fluwidu għal trażmissjoni) għandha tiġi ssostitwita bil-massa tal-ballast ekwivalenti.
- 5.4. Il-massa tat-test tal-vettura, inkluża l-massa tal-apparat tat-test antropomorfu meħtieġ u kwalunkwe massa tal-ballast, għandha tkun fi ħdan il-limiti ta' +0/-10 kg tal-massa mgħobbija ddefinita fil-paragrafu 2.5 ta' dan l-annex.
- 5.5. L-angoli tal-piċċ imkejla fuq in-naħa tax-xellug u tal-lemin tal-vettura fil-pożizzjoni tat-test għandhom ikunu bejn l-angolu tal-piċċ tal-orjentazzjoni mhux mgħobbija u l-angolu tal-piċċ tal-pożizzjoni mgħobbija (xellug jew lemin kif applikabbli) korrispondenti.
- 5.6. Kull referenza lineari li tintuża biex jitkejlu l-angoli tal-piċċ tal-pożizzjoni mhux mgħobbija, mgħobbija u tat-test fuq in-naħa tax-xellug jew tal-lemin tal-vettura fil-paragrafu 5.5 hawn fuq għandha tgħaqqad l-istess punti ta' referenza fissi fuq in-naħa tax-xellug jew tal-lemin (kif applikabbli) tas-soll tal-bieba.
- 5.7. L-angoli tar-roll imkejla fuq in-naħa ta' quddiem u ta' wara tal-vettura fil-pożizzjoni tat-test għandhom ikunu bejn l-angolu tar-roll tal-pożizzjoni mhux mgħobbija u l-angolu tar-roll tal-pożizzjoni mgħobbija (quddiem jew wara kif applikabbli) korrispondenti, inklużivi.
- 5.8. Kull referenza lineari li tintuża biex jitkejlu l-angoli tar-roll mhux mgħobbija, mgħobbija u tat-test fuq in-naħa ta' quddiem jew ta' wara tal-vettura fil-paragrafu 5.7 hawn fuq għandha tgħaqqad l-istess punti ta' referenza fissi fuq in-naħa ta' quddiem jew ta' wara (kif applikabbli) tal-bodi tal-vettura.
6. L-aġġustamenti fil-kompartiment tal-passiġġieri tal-vettura
 - 6.1. Sitijiet tal-ewwel ringiela aġġustabbli
 - 6.1.1. Kwalunkwe aġġustament tas-sit, inkluż kwalunkwe kuxin tas-sit, dahar tas-sit, armrest, appoġġ lumbari, u trażzin għar-ras ta' pożizzjoni bilqiegħda fuq in-naħa ta' barra fl-ewwel ringiela fuq in-naħa tal-impatt tal-vettura; għandu jitpoġġa fil-pożizzjoni ta' aġġustament speċifikata fl-Anness 4.
 - 6.2. Ankraġġi taċ-ċinturin ta' sikurezza tal-ewwel ringiela aġġustabbli
 - 6.2.1. Kwalunkwe ankraġġ(i) taċ-ċinturin ta' sikurezza aġġustabbli pprovdut/i għal pożizzjoni bilqiegħda fuq in-naħa ta' barra fl-ewwel ringiela fuq in-naħa tal-impatt tal-vettura, għandu/għandhom jitpoġġa/ew fil-pożizzjoni ta' aġġustament speċifikata fl-Anness 4.
- 6.3. Rota tal-istering aġġustabbli
 - 6.3.1. Kwalunkwe rota tal-istering aġġustabbli għandha titpoġġa fil-pożizzjoni ta' aġġustament speċifikata fl-Anness 4.
- 6.4. Soqfa konvertibbli
 - 6.4.1. Vetturi konvertibbli u tat-tip b'bodi miftuħ għandu jkollhom is-saqaf, jekk ikun hemm, f'postu fil-konfigurazzjoni tal-kompartiment tal-passiġġier magħluq.
- 6.5. Bibien
 - 6.5.1. Bibien, inkluż kwalunkwe bieba ta' wara (pereżempju hatchback jew tailgate), għandhom ikunu kompletament magħluqin u f'pożizzjoni fully latched, iżda mhux imsakkrin.
- 6.6. Brejk tal-ipparkjar
 - 6.6.1. Il-brejk tal-ipparkjar għandu jkun ingranat.

- 6.7. Sistema elettrika
 - 6.7.1. L-iswiċċ ta' kontroll prinċipali tal-vettura għandu jkun fil-pożizzjoni "on"(mixgħul).
- 6.8. Il-pedali
 - 6.8.1. Kwalunkwe pedala aġġustabbli għandha titpoġġa kif speċifikat fl-Anness 4.
- 6.9. Twieqi, ventijiet u sunroofs
 - 6.9.1. It-twieqi u l-ventijiet tal-vettura li jistgħu jiċċaqalqu li jinsabu fuq in-naħa tal-impatt tal-vettura għandhom jitpoġġew fil-pożizzjoni kompletament magħluqa.
 - 6.9.2. Kwalunkwe sunroof għandha titpoġġa fil-pożizzjoni kompletament magħluqa.
- 7. PREPARAZZJONI U POŻIZZJONAMENT TAL-MANIKIN
 - 7.1. Manikin ta' raġel adult tal-50 perċentil WorldSID f'konformità mal-paragrafu 4.3.1 ta' dan l-anness għandu jiġi installat f'konformità mal-Anness 4, fis-sit fuq in-naħa ta' barra fl-ewwel ringiela fuq in-naħa tal-impatt tal-vettura.
 - 7.2. Il-manikin tat-test għandu jiġi kkonfigurat u strumentat b'tali mod li jintlaqat fuq in-naħa l-eqreb tan-naħa tal-vettura li taħbat mal-arblu.
 - 7.3. It-temperatura stabbilizzata tal-manikin tat-test fil-hin tat-test għandha tkun bejn 20,6 °C u 22,2 °C.
 - 7.4. Qabel it-test, għandha tinkiseb temperatura stabbilizzata tal-manikin billi l-manikin jitqiegħed f'temperaturi kkontrollati tal-ambjent tal-laboratorju tat-testijiet fil-firxa speċifikata fil-paragrafu 7.3 ta' hawn fuq.
 - 7.5. It-temperatura stabbilizzata tal-manikin tat-test għandha tiġi rreġistrata permezz ta' sensur intern tat-temperatura fil-kavità toraċika tal-manikin.
- 8. TEST TAL-IMPATT FIL-ĠENB TAL-VETTURA MA' ARBLU
 - 8.1. Vettura tat-test ippreparata f'konformità mal-paragrafu 5., mal-paragrafu 6. u mal-paragrafu 7. ta' dan l-anness, għandha taħbat ma' arblu wieqaf.
 - 8.2. Il-vettura tat-test għandha timxi 'l quddiem b'mod li meta jseħh il-kuntatt tal-vettura mal-arblu, id-direzzjoni tal-moviment tal-vettura tiffurma angolu ta' $75^{\circ} \pm 3^{\circ}$ mal-linja tan-nofs longitudinali tal-vettura.
 - 8.3. L-angolu fil-paragrafu 8.2 t'hawn fuq għandu jitkejjel bejn il-linja tan-nofs longitudinali tal-vettura u pjan vertikali b'mod parallel mal-vettur tal-veloċità tal-impatt tal-vettura, kif indikat fl-Anness 8, il-Figura 8-1 (jew il-Figura 8-2) għall-impatt fuq in-naħa tax-xellug (jew tal-lemin).
 - 8.4. Il-linja ta' referenza tal-impatt għandha tkun allinjata mal-linja tan-nofs tal-wiċċ tal-arblu riġidu, kif jidher fid-direzzjoni tal-moviment tal-vettura, sabiex, meta jseħh il-kuntatt tal-vettura mal-arblu, il-linja tan-nofs tal-wiċċ tal-arblu tolqot il-parti tal-vettura delimitata b'żewġ pjani vertikali b'mod parallel mal-linja ta' referenza tal-impatt u 25 mm 'il quddiem u lura minn din il-linja.
 - 8.5. Waqt il-fażi tal-aċċellerazzjoni tat-test qabel l-ewwel kuntatt bejn il-vettura u l-arblu, l-aċċellerazzjoni tal-vettura tat-test ma għandhiex taqbeż il-1,5 m/s².
 - 8.6. Fil-mument tal-ewwel kuntatt tal-vettura mal-arblu, il-veloċità tal-vettura tat-test għandha tkun 32 ± 1 km/h.

ANNEX 4

REKWIŻITI DWAR L-AĠĠUSTAMENT U L-INSTALLAZZJONI TAS-SIT GHALL-MANIKIN TA' RAĠEL ADULT TAL-50 PERĊENTIL WORLDSID

1. GHAN
Installazzjoni tas-sit fl-ewwel ringiela ripetuta u riprodubbli tal-manikin ta' raġel adult tal-50 perċentil WorldSID f'pożizzjoni tas-sit tal-vettura u pożizzjoni tas-sit tal-karozza li jirrappreżentaw raġel adult tipiku ta' daqs medju.
2. DEFINIZZJONIJET
Għall-finijiet ta' dan l-anness:
 - 2.1. "Angolu reali tat-torso" tfisser l-angolu mkejje bejn linja vertikali mill-punt H u l-linja tat-torso tal-manikin bl-użu tal-angolu ta' wara tal-kwadran fuq il-magna 3-D H.
 - 2.2. "Pjan ċentrali tal-okkupant (C/LO)" tfisser il-pjan medjan tal-magna 3-D H imqiegħda f'kull pożizzjoni ta' bilqiegħda speċifikata. Dan huwa rrapreżentat mill-koordinati laterali (assi-Y) tal-punt H fis-sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura. Għas-sitijiet individwali, il-pjan medjan vertikali tas-sit jikkoinċidi mal-pjan ċentrali tal-okkupant. Għall-pożizzjonijiet bilqiegħda tal-bank tas-sewwieq, il-pjan ċentrali tal-okkupant jikkoinċidi maċ-ċentru ġeometriku tal-buttun tal-istering. Għas-sitijiet l-oħra, il-pjan ċentrali tal-okkupant ikun speċifikat mill-manifattur.
 - 2.3. "Angolu tal-kustilji tad-disinn" tfisser l-angolu (teoretiku) nominali tat-toraċi tan-nofs, tat-toraċi tan-naħa t'isfel u tal-kustilji addominali tal-manikin ta' raġel adult tal-50 perċentil WorldSID b'mod relattiv ma' wiċċ invell jew pjan ta' referenza orizzontali, kif iddefinit mill-manifattur għall-pożizzjoni ta' aġġustament finali tas-sit li fih għandu jiġi installat il-manikin. L-angolu tal-kustilji tad-disinn jikkorrispondi teoretikament mal-angolu tat-torso tad-disinn nieqes 25°.
 - 2.4. "Angolu tat-torso tad-disinn" tfisser l-angolu mkejje bejn linja vertikali mill-punt H tal-manikin u l-linja tat-torso f'pożizzjoni li tikkorrispondi għall-pożizzjoni tad-disinn nominali tad-dahar tas-sit għal okkupant raġel adult tal-50 perċentil stabbilit mill-manifattur tal-vettura.
 - 2.5. "Punt H tal-manikin" tfisser il-punt tal-koordinati li jinsab fin-nofs bejn il-punti ta' kejl tal-armar tal-lokalizzatur tal-punt H fuq kull naħa tal-pelvi tal-manikin tat-test. (1)
 - 2.6. "Angolu tal-kustilji tal-manikin" tfisser l-angolu tat-toraċi tan-nofs, tat-toraċi tan-naħa t'isfel u tal-kustilji addominali tal-manikin tat-test b'mod relattiv ma' wiċċ invell jew pjan ta' referenza orizzontali kif stabbilit mill-qari tas-sensur tal-angolu ta' inklinazzjoni tat-toraċi dwar is-sensur tal-assi-y. L-angolu tal-kustilji tal-manikin jikkorrispondi teoretikament mal-angolu reali tat-torso nieqes 25°.
 - 2.7. "Marki ta' fiduċja" huma punti fiżiċi (toqob, uċuħ, marki jew għafsiet) fuq il-bodi tal-vettura.
 - 2.8. "Riġel (għall-finijiet ta' installazzjoni tal-manikin)" tirreferi għall-parti t'isfel tal-assemblaġġ tar-riġel kollu bejn, u inkluż, l-armar tas-sieq u tal-irkoppa.
 - 2.9. "Punt H tal-manikin" tfisser iċ-ċentru ta' fus tat-torso u tal-koxxa tal-magna 3-D H meta tiġi installata f'sit tal-vettura f'konformità mal-paragrafu 6. ta' dan l-anness. Il-punt H tal-manikin jinsab fiċ-ċentru tal-linja tan-nofs tal-apparat, bejn il-buttuni jidhru mill-punt H fuq kull naħa tal-magna 3-D H. Ladarba jiġi ddeterminat f'konformità mal-proċedura deskritta fil-paragrafu 6 ta' dan l-anness, il-punt H tal-manikin jitqies bħala fiss b'rabta mal-istruttura ta' appoġġ tal-kuxin tas-sit u jitqies li jimxi magħha meta jiġi aġġustat is-sit.

(1) Dettalji tal-armar tal-lokalizzatur tal-punt H (ghodda tal-punt H) inklużi d-dimensjonijiet huma speċifikati fl-Addendum 2 tar-Riżoluzzjoni Reċiproka Nru 1.

- 2.10. "Pjan medjosagittali" tfisser il-pjan medjan tal-manikin tat-test li jinsab fin-nofs bejn u b'mod parallel mal-pjanċi tal-ġnub tal-kaxxa tas-sinsla tal-manikin.
- 2.11. "Qoton tal-musulina" tfisser drapp tal-qoton ordinarju li jkollu 18,9 hajta għal kull cm^2 u li jiżen 0,228 kg/m^2 jew drapp maħdum bil-labar jew mhux minsuġ li jkollu karatteristiċi komparabbli.
- 2.12. "Linja ta' referenza tal-kuxin tas-sit" tfisser linja ċatta tul il-wiċċ tal-ġenb tal-baži tal-kuxin tas-sit u li tgħaddi mill-SCRIP iddefinit fil-paragrafu 2.14 ta' dan l-anness. Il-linja ta' referenza tal-kuxin tas-sit tista' tiġi mmarkata fuq il-ġenb ta' struttura ta' appoġġ tal-kuxin tas-sit u/jew il-pożizzjoni tagħha tiġi ddefinita bl-użu ta' punt ta' referenza addizzjonali. Il-projezzjoni tal-linja ta' referenza tal-kuxin tas-sit għal pjan longitudinali vertikali hija lineari (jiġifieri dritta).
- 2.13. "Angolu tal-linja ta' referenza tal-kuxin tas-sit" tfisser l-angolu tal-projezzjoni tal-linja ta' referenza tal-kuxin tas-sit fi pjan longitudinali vertikali, b'mod relattiv għal wiċċ invell jew pjan ta' referenza orizzontali.
- 2.14. "Punt ta' referenza tal-kuxin tas-sit" (SCRIP) tfisser il-punt ta' kejl identifikat, imqiegħed jew immarkat fuq in-naħa ta' barra ta' struttura ta' appoġġ tal-kuxin tas-sit biex jiġi rreġistrat l-ivvjaġġar longitudinali ('il quddiem/lura) u vertikali ta' kuxin tas-sit aġġustabbli.
- 2.15. "Pjan medjan tal-ispalla" tfisser pjan li jaqşam il-clevis tal-ispalla tax-xellug jew tal-lemin (kif applikabbli) f'sezzjonijiet anterjuri/posterjuri simmetriċi. Il-pjan medjan tal-ispalla huwa perpendikolari għal-linja tan-nofs tax-xaft tal-pern tal-ispalla u huwa parallel mal-assi-y taċ-ċellola tal-piż tal-ispalla (jew assi ta' sostituzzjoni strutturali taċ-ċellola tal-piż tal-ispalla orjentata b'mod ekwivalenti).
- 2.16. "Koxxa (għall-finijiet ta' installazzjoni tal-manikin)" tirreferi għall-parti tal-laħam tan-naħa ta' fuq tat-tarf tar-riġel tal-manikin tat-test bejn, iżda li ma tinkludix, l-armar tal-irkoppa u l-laħam tal-pelvi.
- 2.17. "Magna tridimensjonali tal-punt H" (il-magna 3-D H) tfisser l-apparat użat għad-determinazzjoni tal-punti H tal-manikin u tal-angoli reali tat-torso. Dan l-apparat huwa ddefinit fl-Anness 5.
- 2.18. "Linja tat-torso" tfisser il-linja tan-nofs tas-sonda tal-magna 3-D H bis-sonda fil-pożizzjoni l-aktar lura.
- 2.19. "Pożizzjonament tal-vettura għall-kejl" tfisser il-pożizzjoni tal-bodi tal-vettura kif iddefinita mill-koordinati ta' mill-inqas tliet marki ta' fiduċja, separati b'mod suffiċjenti fl-assi longitudinali (X), trażversali (Y) u vertikali (Z) tas-sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura, sabiex ikun jista' jsir allinjament akkurat mal-assi ta' kejl ta' magna tal-kejl tal-koordinati.
- 2.20. "Sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura" tfisser sistema ta' koordinati ortogonali li tikkonsisti fi tliet assi; assi longitudinali (X), assi trażversali (Y), u assi vertikali (Z). X u Y jinsabu fl-istess pjan orizzontali u Z jgħaddi mill-intersezzjoni ta' X u Y. L-assi-X huwa parallel mal-pjan ċentrali longitudinali tal-vettura.
- 2.21. "Pjan longitudinali vertikali" tfisser pjan vertikali, parallel mal-linja tan-nofs longitudinali tal-vettura.
- 2.22. "Pjan zero longitudinali vertikali" tfisser pjan longitudinali vertikali li jgħaddi mill-origini tas-sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura.
- 2.23. "Pjan vertikali" tfisser pjan vertikali, mhux neċessarjament perpendikolari jew parallel mal-linja tan-nofs longitudinali tal-vettura.
- 2.24. "Pjan trażversali vertikali" tfisser pjan vertikali, perpendikolari mal-linja tan-nofs longitudinali tal-vettura.
- 2.25. "Punt H WS50M" tfisser il-punt tal-koordinati li jinsab 20 mm 'il quddiem b'mod longitudinali fis-sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura tal-punt H tal-manikin iddeterminat f'konformità mal-paragrafu 6 ta' dan l-anness.

3. STABILIMENT TAL-POŻIZZJONAMENT TAL-VETTURA GĦALL-KEJL
 - 3.1. Pożizzjonament tal-vettura għall-kejl għandu jiġi stabbilit billi l-vettura tat-test tiġi ppożizzjonata fuq wiċċ invell u billi tiġi aġġustata l-pożizzjoni tal-bodi tal-vettura tat-test b'tali mod li:
 - 3.1.1. il-pjan ċentrali longitudinali tal-vettura jkun parallel mal-pjan żero longitudinali vertikali; u
 - 3.1.2. l-angoli tal-piċċ tas-soll tal-bieba ta' quddiem tan-naħa tax-xellug u tal-lemin ikunu jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-pożizzjoni tat-test tal-vettura tal-paragrafu 5.5 tal-Anness 3.
4. AĠĠUSTAMENTI TAL-KUMDITÀ TAS-SIT U TAT-TRAŻŻIN GĦAR-RAS
 - 4.1. Fejn applikabbli, l-aġġustamenti tas-sit tat-test speċifikati fil-paragrafi 4.1.1 sa 4.1.3 għandhom jitwettqu fuq is-sit li fih għandu jiġi installat il-manikin.
 - 4.1.1. Appoġġ lumbari aġġustabbli
 - 4.1.1.1. Kwalunkwe appoġġ lumbari aġġustabbli għandu jiġi aġġustat sabiex l-appoġġ lumbari jkun fl-aktar pożizzjoni ta' aġġustament baxxa, irtirata jew l-aktar imnizzla.
 - 4.1.2. Sistemi ta' appoġġ tas-sit aġġustabbli oħra
 - 4.1.2.1. Kwalunkwe appoġġ tas-sit aġġustabbli ieħor, bħal kuxins tas-sit aġġustabbli fit-tul u sistemi ta' appoġġ tas-saqajn, għandu jiġi aġġustat fl-aktar pożizzjoni ta' aġġustament lura jew l-aktar irtirata.
 - 4.1.3. Trażżin għar-ras
 - 4.1.3.1. It-trażżin għar-ras għandu jiġi aġġustat għall-pożizzjoni tad-disinn nominali tal-manifattur tal-vettura għal okkupant raġel adult tal-50 percentil jew l-aktar pożizzjoni għolja jekk ma tkun disponibbli l-ebda pożizzjoni tad-disinn.
 5. L-AĠĠUSTAMENTI FIL-KOMPARTIMENT TAL-PASSIĠĠIERI
 - 5.1. Fejn applikabbli, l-aġġustament speċifikat fil-paragrafu 5.1.1 ta' dan l-anness, u fil-każ fejn il-manikin għandu jiġi installat fuq in-naħa tas-sewwieq, l-aġġustamenti speċifikati fil-paragrafi 5.1.2 u 5.1.3 ta' dan l-anness għandhom jitwettqu fuq il-vettura.
 - 5.1.1. Ankraġġi taċ-ċinturini ta' sikurezza aġġustabbli
 - 5.1.1.1. Kwalunkwe ankraġġ taċ-ċinturini ta' sikurezza aġġustabbli pprovdut għall-pożizzjoni bilqiegħda li fiha għandu jiġi installat il-manikin, għandu jitpoġġa fil-pożizzjoni tad-disinn nominali tal-manifattur tal-vettura għal okkupant raġel adult tal-50 percentil, jew fil-pożizzjoni kompletament 'il fuq jekk ma tkun disponibbli l-ebda pożizzjoni tad-disinn.
 - 5.1.2. Rota tal-istering aġġustabbli
 - 5.1.2.1. Rota tal-istering aġġustabbli għandha tiġi aġġustata għall-ogħla pożizzjoni tas-sewqan ġeometrika, filwaqt li jitqiesu l-pożizzjonijiet ta' aġġustament teleskopici u ta' inklinazzjoni kollha disponibbli. ⁽²⁾
 - 5.1.3. Pedali aġġustabbli
 - 5.1.3.1. Kwalunkwe pedala aġġustabbli għandha titqiegħed fil-pożizzjoni kompletament 'il quddiem (jiġifieri lejn in-naħa ta' quddiem tal-vettura).
 6. PROCEDURA GĦALL-ISTABILIMENT TAL-POŻIZZJONI TAT-TEST TA' KUXIN TAS-SIT AĠĠUSTABBILI
 - 6.1. Punt ta' Referenza tal-Kuxin tas-Sit (SCRIP) għandu jintuża biex jitkeġlu u jiġu rreġistrati l-aġġustamenti magħmula għall-kuxins tas-sit mgħammra b'kontrolli għal aġġustament tal-kuxin tas-sit longitudinali ('il quddiem/lura) u/jew vertikali.

(²) Ir-rota tal-istering mhix mistennija tinfluwenza t-tagħbija tal-manikin – l-ogħla pożizzjoni hija speċifikata sabiex jingħata l-akbar spazju hieles għas-saqajn u għat-toraċi tal-manikin.

- 6.2. L-SCRP għandu jkun jinsab fuq parti tal-istruttura tal-ġenb jew fi frejm ta' appoġġ tal-kuxin tas-sit li hija mwahhla f'pożizzjoni fir-rigward tal-kuxin tas-sit.
- 6.3. Linja ta' referenza tal-kuxin tas-sit għandha tintuża biex jitkejlu u jiġu rreġistrati l-aġġustamenti angolari li jsiru għall-kuxins tas-sit li l-piċċ tagħhom jista' jiġi aġġustat.
- 6.4. Għall-kuxins tas-sit li l-piċċ tagħhom jista' jiġi aġġustat, il-pożizzjoni tal-SCRP għandha tiġi stabbilita kemm jista' jkun qrib l-assi ta' rotazzjoni (pereżempju lejn in-naħa ta' wara) tal-istruttura ta' appoġġ tal-kuxin tas-sit.
- 6.5. Il-pożizzjoni ta' aġġustament tal-baži tal-kuxin tas-sit li fuqha għandu jiġi installat il-manikin għandha tiġi ddeterminata bi tkompli sekwenzjali (fejn applikabbli għad-disinn tas-sit) tal-passi deskritti fil-paragrafi 6.6 sa 6.13 ta' dan l-anness hawn taht, bil-vettura tat-test ikollha l-pożizzjonament tal-vettura għall-kejl stabbilit f'konformità mal-paragrafu 3. ta' dan l-anness hawn fuq.
- 6.6. Uża l-kontroll tas-sit li primarjament imexxi s-sit b'mod vertikali biex taġġusta l-SCRP għall-pożizzjoni vertikali l-aktar għolja.
- 6.7. Uża l-kontroll tas-sit li primarjament imexxi s-sit 'il quddiem/lura biex taġġusta l-SCRP fl-aktar pożizzjoni lura.
- 6.8. Iddetermina u rreġistra (billi tkejjel l-angolu tal-linja ta' referenza tal-kuxin tas-sit), il-firxa ta' aġġustament angolari shiha tal-piċċ tal-kuxin tas-sit u billi tuża biss il-kontroll(i) li primarjament jaġġusta(w) il-piċċ tal-kuxin, issettja l-piċċ tal-kuxin kemm jista' jkun qrib l-angolu tan-nofs.
- 6.9. Uża l-kontroll tas-sit li primarjament imexxi s-sit b'mod vertikali biex taġġusta l-SCRP għall-pożizzjoni vertikali l-aktar baxxa. Ivverifika li l-kuxin tas-sit għadu jinsab fl-aktar pożizzjoni lura tal-korsa tas-sit. Irreġistra l-pożizzjoni longitudinali (assi-X) tal-SCRP fis-sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura.
- 6.10. Uża l-kontroll tas-sit li primarjament imexxi s-sit 'il quddiem/lura biex taġġusta l-SCRP fl-aktar pożizzjoni 'l quddiem. Irreġistra l-pożizzjoni longitudinali (assi-X) tal-SCRP fis-sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura.
- 6.11. Iddetermina l-pożizzjoni assi-X tal-vettura ta' pjan trażversali vertikali 20 mm lura minn punt li jinsab fin-nofs bejn il-pożizzjonijiet longitudinali (assi-X) rreġistrati f'konformità mal-paragrafi 6.9 u 6.10 hawn fuq (jiġifieri 20 mm lura mill-pożizzjoni ta' nofs il-korsa).
- 6.12. Uża l-kontroll tas-sit li primarjament imexxi s-sit 'il quddiem/lura biex taġġusta l-SCRP għall-pożizzjoni longitudinali (assi-X) iddeterminata f'konformità mal-paragrafu 6.11 (- 0/+2 mm), jew, jekk dan ma jkunx possibbli, l-ewwel pożizzjoni ta' aġġustament 'il quddiem/lura disponibbli lura mill-pożizzjoni ddeterminata f'konformità mal-paragrafu 6.11.
- 6.13. Irreġistra l-pożizzjoni longitudinali (assi-X) tal-SCRP fis-sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura u kejjel l-angolu tal-linja ta' referenza tal-kuxin tas-sit għal referenza fil-futur. Hlief għal kif previst fil-paragrafu 8.4.6 ta' dan l-anness, din il-pożizzjoni ta' aġġustament għandha tintuża bħala l-aħħar pożizzjoni ta' aġġustament tal-kuxin tas-sit għall-installazzjoni tal-manikin. (⁹)
7. IL-PROCĊURA GHAD-DETERMINAZZJONI TAL-PUNT H U TAL-ANGOLU REALI TAT-TORSO TAL-MANIKIN
- 7.1. Il-vettura tat-test għandha tkun prekondizzjonata f'temperatura ta' 20 °C ± 10 °C sabiex jiġi żgurati li l-materjal tas-sit jilhaq temperatura tal-kamra stabbilizzata għall-installazzjoni tal-magna 3-D H.
- 7.2. Appoġġ lumbari aġġustabbli u appoġġ tas-sit aġġustabbli ieħor għandhom jiġu ssettjati għall-pożizzjonijiet ta' aġġustament speċifikati fil-paragrafu 4.1.1 u 4.1.2 ta' dan l-anness.
- 7.3. Il-koordinati tal-punt H u l-angolu reali tat-torso finali tal-manikin għandhom jiġu ddeterminati għas-sit li fih għandu jiġi installat il-manikin, bi tkompli sekwenzjali tal-passi deskritti fil-paragrafi 7.4 sa 7.24 ta' dan l-anness hawn taht; bil-vettura tat-test ikollha l-pożizzjonament tal-vettura għall-kejl stabbilit f'konformità mal-paragrafu 3 ta' dan l-anness hawn fuq.

(⁹) Għal xi sitijiet, l-aġġustamenti speċifikati fil-paragrafi 6.9 sa 6.12 jistgħu awtomatikament ibiddlu l-piċċ tal-kuxin tas-sit mill-angolu tan-nofs stabbilit f'konformità mal-paragrafu 6.8. Dan huwa aċċettabbli.

- 7.4. Għatti l-parti tal-pożizzjoni tas-sit li se jkollha kuntatt mal-magna 3-D H b'lizar tal-qoton tal-musulina li jkun kbir biżżejjed u poġġi l-assemblaġġ tas-sit u tad-dahar tal-magna 3-D H fis-sit.
- 7.5. Issettja l-pożizzjoni tal-kuxin tas-sit għall-pożizzjoni ta' aġġustament irregistrata f'konformità mal-paragrafu 6.13 ta' dan l-anness.
- 7.6. Billi tuża biss il-kontroll(i) li primarjament jaġġusta/w l-angolu tad-dahar tas-sit, indipendentement mill-piċċ tal-kuxin tas-sit, aġġusta l-pożizzjoni tad-dahar tas-sit skont wiehed mill-metodi li ġejjin:
- 7.6.1. Poġġi d-dahar tas-sit aġġustabbli fil-pożizzjoni ta' sewqan jew tal-irkib tad-disinn nominali tal-manifattur għal okkupant raġel adult tal-50 percentil, bil-mod speċifikat mill-manifattur.
- 7.6.2. Meta pożizzjoni tad-disinn tad-dahar tas-sit ma tkunx speċifikata mill-manifattur:
- 7.6.2.1. Issettja d-dahar tas-sit għall-ewwel pożizzjoni ta' llokkjar 25° lura mill-vertikal.
- 7.6.2.2. Jekk ma hemm l-ebda pożizzjoni ta' llokkjar 25° lura mill-vertikal, issettja l-angolu tad-dahar tas-sit għall-aktar pożizzjoni ta' aġġustament imniżżla.
- 7.7. Aġġusta l-assemblaġġ tas-sit u tad-dahar tal-magna 3-D H sabiex il-pjan ċentrali tal-okkupant (C/LO) jikkoinċidi mal-pjan ċentrali tal-magna 3-D H.
- 7.8. Issettja s-segment tas-sieq l-aktar baxx għat-tul tal-50 percentil (417 mm) u s-segment tal-iżbarra tal-koxxa għat-tul tal-10 percentil (408 mm).
- 7.9. Wahhal l-immuntar tas-sieq u tal-parti t'isfel tar-rigġel mal-armar ta' magħqad is-sit, jew b'mod individwali jew bl-użu tat-T-bar u l-immuntar tal-parti t'isfel tar-rigġel. Il-linja li tgħaddi mill-buttuna tidher mill-punt H għandha tkun parallela mal-art u perpendikolari għas-C/LO tas-sit.
- 7.10. Aġġusta l-pożizzjonijiet tas-saqajn u tar-rigġejn tal-magna 3-D H kif ġej:
- 7.10.1. L-immuntar kemm tas-saqajn kif ukoll tar-rigġejn jitressqu 'l quddiem b'tali mod li s-saqajn jiehdu pożizzjoni normali mal-art, bejn il-pedali tal-operazzjoni jekk neccessarju. Fejn ikun possibbli, is-sieq ix-xellugija titqiegħed bejn wiehed u iehor l-istess distanza fuq ix-xellug tal-pjan ċentrali tal-magna 3-D H bl-istess mod kif is-sieq il-leminija għandha titqiegħed fuq il-lemin. L-invell li jivverifika l-orjentazzjoni trażversali tal-magna 3-D H jingħieb orizzontali bl-aġġustament mill-ġdid ta' magħqad is-sit jekk huwa neccessarju, jew bl-aġġustament tal-immuntar tar-rigġel u tas-sieq lejn in-naħa ta' wara. Il-linja li tgħaddi mill-buttuni jidhru mill-punt H tinzamm perpendikolari għas-C/LO tas-sit.
- 7.10.2. Jekk ir-rigġel tax-xellug ma jistax jinzamm parallel mar-rigġel tal-lemin u s-sieq ix-xellugija ma tistax tkun sostnuta mill-istruttura, mexxi s-sieq ix-xellugija sakemm tkun sostnuta. L-allinjament tal-buttuni jidhru mill-punt jinzamm.
- 7.11. Applika l-piżijiet mal-parti t'isfel tar-rigġel u mal-koxox u llivella l-magna 3-D H.
- 7.12. Inklina l-magħqad id-dahar 'il quddiem sal-waqqafa ta' quddiem u iġbed il-magna 3-D H lil hinn mid-dahar tas-sit bl-użu tat-T-bar. Erga' qiegħed il-magna 3-D H fuq is-sit skont wiehed mill-metodi li ġejjin:
- 7.12.1. Jekk il-magna 3-D H għandha t-tendenza li tiżloq lejn in-naħa ta' wara, uża l-proċedura li ġejja. Halli l-magna 3-D H tiżloq lejn in-naħa ta' wara sakemm mhux aktar neccessarju piż li jrażżan orizzontali minn quddiem fuq it-T-bar (jigħifieri sakemm magħqad is-sit jaġġmel kuntatt mad-dahar tas-sit). Jekk ikun neccessarju, erga' ppożizzjona l-parti t'isfel tar-rigġel.

- 7.12.2. Jekk il-magna 3-D H ma għandhiex tendenza li tiżloq lejn in-naħa ta' wara, uża l-proċedura li ġejja. Żerżaq il-magna 3-D H lejn in-naħa ta' wara billi tapplika piż orizzontali lejn in-naħa ta' wara fuq it-T-bar sakemm magħqad is-sit jiġi f'kuntatt mad-dahar tas-sit (ara l-Figura 5-2 tal-Anness 5).
- 7.13. Applika piż ta' $100 \text{ N} \pm 10 \text{ N}$ fuq l-arma tad-dahar u l-magħqad tal-magna 3-D H fl-intersezzjoni tal-kwadrant tal-angolu tal-ġenb u tal-kisi tat-T-bar. Id-direzzjoni tal-applikazzjoni tal-piż għandha tinzamm tul linja li tgħaddi mill-intersezzjoni li ssemmiet aktar 'il fuq għal punt li jkun eżatt 'il fuq mill-kisi tal-iżbarra tal-koxxa (ara l-Figura 5-2 tal-Anness 5). Imbagħad reġġa' lura b'attenzjoni magħqad id-dahar lejn id-dahar tas-sit. Trid tinghata attenzjoni matul il-bqija tal-proċedura sabiex il-magna 3-D H ma tithalliex tiżzerżaq 'il quddiem.
- 7.14. Installa l-piżijiet tan-natka tal-lemin u tax-xellug u wara, b'mod alternat, it-tmien piżijiet tat-torso. Żomm il-magna 3-D H livell.
- 7.15. Inklija magħqad id-dahar 'il quddiem biex teħles it-tensjoni ta' fuq id-dahar tas-sit. Ćaqlaq il-magna 3-D H minn naħa għall-oħra f'ark ta' 10 gradi (5 gradi fuq kull naħa tal-pjan ċentrali vertikali) għal tliet ċikli shah biex teħles kull frizzjoni li tkun ingemgħet bejn il-magna 3-D H u s-sit.
- 7.15.1. Waqt it-tbandil, it-T-bar tal-magna 3-D H jista' jkollha t-tendenza li titbiegħed mill-allinjament orizzontali u vertikali speċifikat. It-T-bar għalhekk trid tkun imrażżna billi jkun applikat piż laterali xieraq matul it-tbandil. It-T-bar tinzamm b'ċerta attenzjoni, bl-istess attenzjoni tinghata meta tiġi mbandla l-magna 3-D H sabiex ikun żgurat li l-ebda piż esterjuri involontarju ma jkun applikat f'direzzjoni vertikali jew 'il quddiem u lura.
- 7.15.2. Is-saqajn tal-magna 3-D H ma għandhomx ikunu mrażżna jew miżmuma matul dan il-pass. Jekk is-saqajn ibiddlu l-pożizzjoni tagħhom, dawn għandhom jithallew f'dik il-pożizzjoni għal dak il-mument.
- 7.16. Irritorna b'attenzjoni magħqad id-dahar lejn id-dahar tas-sit u kkontrolla ż-żewġ invelli għall-pożizzjoni żero. Jekk kien hemm kwalunkwe moviment tas-saqajn matul l-operazzjoni ta' tbandil tal-magna 3-D H, dawn iridu jergħu jitqiegħdu kif ġej:
- 7.16.1. L-ewwel għolli sieq mill-art, imbagħad għolli l-oħra l-ammont minimu neċessarju sakemm ma jkun hemm l-ebda moviment addizzjonali tas-saqajn. Matul dan l-irfigħ, is-saqajn iridu jithallew liberi li jduru, u l-ebda piż ta' quddiem jew tal-ġenb m'għandu jkun applikat. Meta kull sieq titqiegħed lura fil-pożizzjoni t'isfel, l-għarqub irid ikun f'kuntatt mal-istruttura maħsuba għal dan.
- 7.17. Ikkontrolla l-invell laterali għall-pożizzjoni żero; jekk ikun neċessarju, applika piż laterali fil-quċċata ta' magħqad id-dahar suffiċjenti biex tillivella magħqad is-sit tal-magna 3-D H fuq is-sit.
- 7.18. Filwaqt li żzomm it-T-bar biex ma thallix li l-magna 3-D H tiżzerżaq 'il quddiem fuq il-kuxin tas-sit, kompli kif ġej:
- 7.18.1. Poġġi lura magħqad id-dahar mad-dahar tas-sit; u
- 7.18.2. Alternattivament applika u erħi piż orizzontali lejn in-naħa ta' wara, li ma jeċċedix il-25 N, lejn l-iżbarra tal-angolu tad-dahar f'għoli bejn wieħed u iehor fiċ-ċentru tal-piżijiet tat-torso sakemm il-kwadrant tal-angolu tal-ġenb jindika li ntlahqet pożizzjoni stabbli wara li jkun intreħa l-piż. Dan għandu jsir b'ċerta attenzjoni sabiex ikun żgurat li l-ebda tagħbija esterjuri l'isfel jew laterali ma hi applikata għall-magna 3-D H. Jekk ikun meħtieġ agġustament iehor tal-livell tal-magna 3-D H, dawwar il-magħqad id-dahar 'il quddiem, illivella mill-ġdid, u rrepeti l-proċeduri kollha mill-paragrafu 6.15, ta' dan l-anness 'il quddiem.
- 7.19. Uża l-kwadrant tal-angolu tad-dahar tal-magna 3-D H, bis-sonda tal-ispazju tar-ras fil-pożizzjoni l-aktar lura, biex tkejjel l-angolu reali tat-torso.
- 7.20. Jekk ikun neċessarju, uża biss il-kontroll(i) li primarjament jaġġusta/w l-angolu tad-dahar tas-sit indipendentement mill-piċċ tal-kuxin tas-sit biex taġġusta l-angolu reali tat-torso għall-angolu tat-torso tad-disinn $\pm 1^\circ$ speċifikat mill-manifattur.

- 7.21. Meta angolu tat-torso tad-disinn ma jkunx speċifikat mill-manifattur:
- 7.21.1. Uża biss il-kontroll(i) li primarjament jaġġusta/w l-angolu tad-dahar tas-sit indipendentement mill-piċċ tal-kuxin tas-sit biex taġġusta l-angolu reali tat-torso għal $23^\circ \pm 1^\circ$.
- 7.22. Meta angolu tat-torso tad-disinn ma jkunx speċifikat mill-manifattur u l-ebda pożizzjoni ta' aġġustament angolari tad-dahar tas-sit ma tipproduċi angolu reali tat-torso fi hdan il-firxa ta' $23^\circ \pm 1^\circ$:
- 7.22.1. uża biss il-kontroll(i) li primarjament jaġġusta/w l-angolu tad-dahar tas-sit indipendentement mill-piċċ tal-kuxin tas-sit; biex taġġusta l-angolu reali tat-torso kemm jista' jkun qrib għal $23^\circ \pm 1^\circ$.
- 7.23. Irreġistra l-angolu reali tat-torso finali għal referenza futura.
- 7.24. Kejjel u rreġistra l-koordinati (X, Y, Z) tal-punt H tal-manikin fis-sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura għal referenza futura.
- 7.25. Hlief għal kif previst fil-paragrafu 8.4.6 ta' dan l-anness, il-koordinati rreġistrati f'konformità mal-paragrafu 7.24 t'hawn fuq jiddefinixxu l-pożizzjoni tal-punt H tal-manikin tas-sit, meta s-sit jiġi aġġustat għall-pożizzjonijiet ta' llokkjar tat-test finali tat-tagħmir tal-kuxin tas-sit u tad-dahar tas-sit għall-installazzjoni tal-manikin.
- 7.26. Jekk tkun mixtieqa ripetizzjoni tal-installazzjoni tal-magna 3-D H, l-armor tas-sit għandu jithalla bla piż għal perjodu minimu ta' 30 minuta qabel ir-repetizzjoni. Il-magna 3-D H ma għandhiex tithalla mgħobbija fuq l-armor tas-sit għal aktar hin minn dak neċessarju sabiex jitwettaq it-test.
8. Rekwiziti tal-installazzjoni ta' manikin ta' raġel adult tal-50 percentil WorldSID
- 8.1. Appoġġ lumbari aġġustabbli, appoġġ tas-sit aġġustabbli ieħor u trazzin għar-ras aġġustabbli għandhom jiġu ssettjati għall-pożizzjonijiet ta' aġġustament speċifikati fil-paragrafu 4. ta' dan l-anness.
- 8.2. L-aġġustamenti tal-kompartiment tal-passiġġieri għandhom jiġu ssettjati għall-pożizzjonijiet ta' aġġustament speċifikati fil-paragrafu 5. ta' dan l-anness.
- 8.3. Il-manikin tat-test imbagħad għandu jiġi installat bit-tkomplija tal-passi deskritti fil-paragrafu 8.4 t'hawn taht, bil-vettura tat-test fil-pożizzjonament tal-vettura għall-kejl stabbilit f'konformità mal-paragrafu 3. ta' dan l-anness.
- 8.4. Proċedura ta' installazzjoni tal-manikin
- 8.4.1. Pogġi l-manikin tat-test fis-sit applikabbli b'tali mod li l-pjan medjosagġitali jikkoinċidi mas-C/LO u l-parti ta' fuq tat-torso isserrah mad-dahar tas-sit ⁽⁴⁾
- 8.4.2. Bandal 'il quddiem/lura u b'mod laterali biex il-pelvi jitpogġa lura fis-sit. ⁽⁵⁾
- 8.4.3. Fejn l-apparat li jgħaqqad il-kustilja addominali u/jew il-parti ta' barra ta' kull armor tal-kustilja addominali ta' taht (jiġifieri xellug/lemin) ikollu kuntatt mal-gilda tal-pelvi, kun ċert li l-uċuh li jkollhom kuntatt tal-apparat li jgħaqqad tal-kustilja addominali u l-parti ta' barra ta' kull kustilja addominali ta' taht ikunu ppożizzjonati fuq in-naħa ta' wara tal-hajt addominali ta' ġewwa tal-gilda tal-pelvi, u mhux fuq il-gilda tal-pelvi.
- 8.4.4. Mexxi l-kuxin tas-sit u d-dahar tas-sit lura flimkien mal-manikin tat-test għall-pożizzjoni ta' aġġustament finali użata biex jiġi d-determinat l-punt H tal-manikin u l-angolu reali tat-torso fil-paragrafu 7. ta' dan l-anness.

⁽⁴⁾ L-immakar tal-linja tan-nofs tas-sit jista' jintuza biex jiġi identifikat is-C/LO u biex jiġi ffaċilitat it-tqegħid tal-manikin.

⁽⁵⁾ Sabiex tiżgura li tinkiseb pożizzjoni tal-pelvi li tista' tiġi ripetuta u li hija stabbli, huwa rrakkomandat li tiġi segwita t-tlestija ta' dan il-pass, sabiex jiġi vverifikat li l-pelvi jkun jinsab f'kuntatt mal-kuxin tas-sit fuq it-tul tal-pelvi kollu.

- 8.4.5. Ivverifika li l-punt H tal-manikin huwa raġonevolment qrib (± 10 mm) għall-punt H WS50M definit fil-paragrafu 2.25 ta' dan l-anness. Jekk le, irrepeti l-proċeduri deskritti fil-paragrafi 8.4.2 sa 8.4.3 ta' dan l-anness. Jekk għadu mhux possibbli li jiġi vverifikat li l-punt H tal-manikin huwa raġonevolment qrib (± 10 mm) għall-punt H WS50M, irregistra l-ispostament u pproċedi għall-pass li jmiss.
- 8.4.6. Jekk mhux possibbli li tilhaq il-pożizzjoni tat-test tas-sit minhabba kuntatt tal-irkoppa, ċaqlaq il-pożizzjoni tas-sit tat-test fil-mira lura b'zieda fil-passi għall-eqreb pożizzjoni fejn l-ispazju għall-irkoppa jkun mill-inqas ta' 5 mm. Irregistra l-aġġustament tal-pożizzjoni SCRP u mmodifika l-punt H tal-manikin u l-koordinati tal-punt H WS50M kif xieraq.
- 8.4.7. Għal pożizzjoni bilqiegħda tas-sewwieq:
- 8.4.7.1. Estendi r-riġel tal-lemin mingħajr ma ċaqlaq il-koxxa mill-kuxin tas-sit u halli l-qiegħ tas-sieq iserrah fuq il-pedala tal-aċċelleratur. Il-qiegħ taż-żarbun għandu jkun f'kuntatt mal-pjanċa tal-qiegħ.
- 8.4.7.2. Estendi r-riġel tax-xellug mingħajr ma ċaqlaq il-koxxa mill-kuxin tas-sit u halli l-qiegħ tas-sieq iserrah fuq il-pedala tal-aċċelleratur. Il-qiegħ taż-żarbun għandu jkun f'kuntatt mal-pjanċa tal-qiegħ, F'każ ta' kuntatt mat-tibja, żerżaq is-sieq lura (lejn is-sit) sakemm jinkiseb spazju ta' 5 mm.
- 8.4.8. Għal pożizzjoni bilqiegħda tal-passiġġier:
- 8.4.8.1. Estendi kull sieq mingħajr ma ċaqlaq il-koxxa mill-kuxin tas-sit.
- 8.4.8.2. Halli l-qiegħ tas-sieq il-leminija jserrah fuq il-pjanċa tal-qiegħ bi dritt (jiġifieri fl-istess pjan vertikali) il-koxxa. Il-qiegħ taż-żarbun għandu jkun f'kuntatt mal-pjanċa tal-qiegħ. Jekk il-kontorn tal-pjanċa tal-qiegħ ma jhallix is-sieq isserrah fuq wiċċ ċatt, mexxi s-sieq b'żidiet ta' 5 mm sakemm is-sieq isserrah fuq wiċċ ċatt.
- 8.4.8.3. Halli l-qiegħ tas-sieq ix-xellugija jserrah fuq il-pjanċa tal-qiegħ bi dritt (jiġifieri fl-istess pjan vertikali) il-koxxa u fl-istess pożizzjoni 'l quddiem/lura (allinjament) bhas-sieq il-leminija. Il-qiegħ taż-żarbun għandu jkun f'kuntatt mal-pjanċa tal-qiegħ. Jekk il-kontorn tal-pjanċa tal-qiegħ ma jhallix is-sieq isserrah fuq wiċċ ċatt, mexxi s-sieq b'żidiet ta' 5 mm sakemm is-sieq isserrah fuq wiċċ ċatt.
- 8.4.9. Ippożizzjona l-punt H tal-manikin sabiex ikun jaqbel mal-koordinati tal-punt H WS50M (iddefiniti mill-paragrafu 2.25 ta' dan l-anness) fi hdan ± 5 mm. Għandha tingħata prijorità lill-koordinat tal-assi-X.
- 8.4.10. Aġġusta l-angolu tal-kustilji tal-manikin kif ġej:
- 8.4.10.1. Aġġusta l-manikin sakemm il-qari tas-sensur tal-angolu ta' inklinazzjoni tat-toraċi (dwar is-sensur tal-assi-y) jkun fi hdan $\pm 1^\circ$ tal-angolu tal-kustilji tad-disinn speċifikat mill-manifattur.
- 8.4.10.2. Fejn angolu tal-kustilji tad-disinn ma jkunx speċifikat mill-manifattur u l-angolu reali tat-torso finali ddeterminat f'konformità mal-paragrafu 7. ta' dan l-anness ikun ta' $23^\circ \pm 1^\circ$, aġġusta l-manikin sakemm is-sensur ta' inklinazzjoni tat-toraċi juri -2° (jiġifieri 2° 'l isfel) $\pm 1^\circ$ (dwar is-sensur tal-assi-y).
- 8.4.10.3. Fejn angolu tal-kustilji tad-disinn ma jkunx speċifikat mill-manifattur u l-angolu reali tat-torso finali rreġistrat f'konformità mal-paragrafu 7 ta' dan l-anness ma jkunx ta' $23^\circ \pm 1^\circ$, mhu meħtieġ l-ebda aġġustament ulterjuri tal-angolu tal-kustilji tal-manikin.
- 8.4.11. Aġġusta l-brekit tal-ghonq tal-manikin tat-test biex tillivella r-ras fl-eqreb pożizzjoni għal 0° (kif imkejjeġ dwar is-sensur tal-assi-y ta' inklinazzjoni tal-qalba tar-ras).
- 8.4.12. Ipproċedi għall-pożizzjoni finali tas-sieq u tar-riġel billi tirrepeti l-passi deskritti fil-paragrafu 8.4.7 ta' dan l-anness għal pożizzjoni bilqiegħda tas-sewwieq jew il-passi deskritti fil-paragrafu 8.4.8 ta' dan l-anness għal pożizzjoni bilqiegħda tal-passiġġier.
- 8.4.13. Ivverifika li l-punt H tal-manikin tat-test u l-angolu tal-kustilji tal-manikin għadhom f'konformità mal-paragrafi 8.4.9 u 8.4.10 ta' dan l-anness rispettivament. Jekk le, irrepeti l-passi deskritti mill-paragrafu 8.4.9 ta' dan l-anness 'il quddiem.

- 8.4.14. Kejjel u rreġistra l-pożizzjoni tal-punt H tal-manikin tat-test finali fis-sistema ta' koordinati ta' referenza tal-vettura u rreġistra l-angolu tal-kustilji tal-manikin finali u l-angoli tas-sensur ta' inklinazzjoni tal-qalba.
- 8.4.15. Pogġi ż-żewġ idejn fil-pożizzjoni ta' llokkjar ta' 48°. F'din il-pożizzjoni, kull pjan tal-ghadam ta' nofs l-id ta' simetrija jiffirma angolu ta' $48^\circ \pm 1^\circ$ mal-pjan medjan tal-ispalla fil-qrib (jigifieri xellug/lemin kif applikabbli).
- 8.5. Noti u rakkomandazzjonijiet tal-installazzjoni tal-manikin
- 8.5.1. L-ebda distanza mhi speċifikata għall-ispazju għall-irkoppa tal-manikin tat-test. Madankollu, għandha tinghata prijorità sabiex jiġi żgurat:
- 8.5.1.1. Spazju ta' mill-inqas 5 mm bejn l-irkopptejn/ir-riglejn u l-kaver tal-istering u l-konsol taċ-ċentru;
- 8.5.1.2. Pożizzjoni tas-sieq u tal-ghaksa stabbli; u
- 8.5.1.3. Ir-riglejn huma paralleli kemm jista' jkun għall-pjan medjosagġitali.
- 8.6. Sistema taċ-ċinturini ta' sikurezza
- 8.6.1. Il-manikin installat f'konformità mal-paragrafu 8.4 ta' dan l-anness għandu jitrażżan kif ġej bl-użu tas-sistema taċ-ċinturini ta' sikurezza pprovduta għall-pożizzjoni bilqiegħda mill-manifattur:
- 8.6.1.1. Dawwar iċ-ċinturin ta' sikurezza madwar il-manikin b'attenzjoni u aqfel bhas-soltu.
- 8.6.1.2. Fin-naħa tal-hogor issikka ċ-ċinturin sakemm dan ikun qed iserraħ minghajr wisq pressjoni madwar il-pelvi tal-manikin. Meta tissikka ċ-ċinturin għandha tiġi applikata biss forza minima. Ir-rotta taċ-ċinturin tal-hogor għandha tkun kemm jista' jkun naturali.
- 8.6.1.3. Pogġi seba' wiehed wara s-sezzjoni dijagonali taċ-ċinturin fl-gholi tal-isternu tal-manikin. Iġbed iċ-ċinturin 'il quddiem b'mod orizzontali u lil hinn mis-sider, u billi tuża l-forza pprovduta mill-mekkaniżmu tar-ritrattatur biss, hallih jingibed lura waħdu fid-direzzjoni tal-ankraġġ ta' fuq. Irrepeti dan il-pass tliet darbiet.
-

ANNEX 5

DESKRIZZJONI TAL-MAGNA TAL-PUNT H TRIDIMENSJONALI ⁽¹⁾ (IL-MAGNA 3D H)

1. MAGHQAD ID-DAHAR U S-SIT

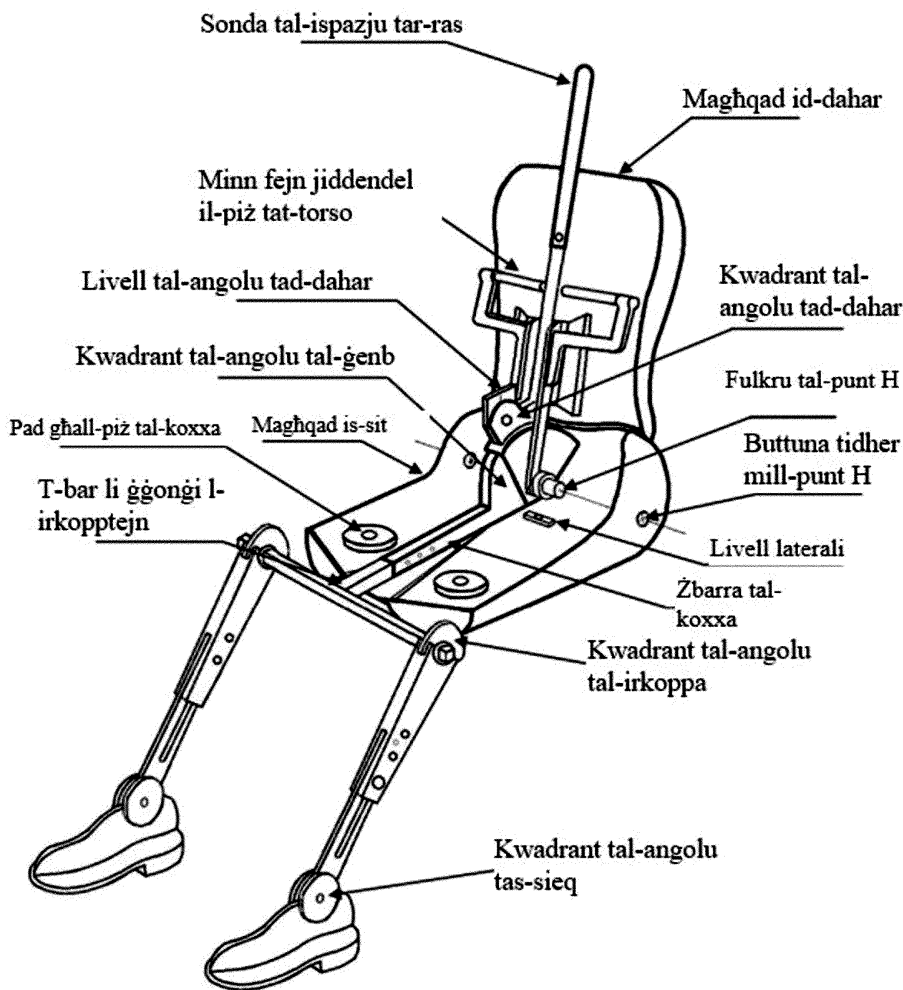
Magħqad id-dahar u s-sit huma magħmula minn plastik rinforzat u metall; huma jirriproduċu b'mod artifiċjali t-torso u l-koxxa ta' bniedem u huma impernjati b'mod mekkaniku fil-punt H. Kwadrant huwa marbut mas-sonda li hija impernjata fil-punt H sabiex ikejjel l-angolu reali tat-torso. Żbarra tal-koxxa li tista' tiġi aġġustata, imwahnha ma' magħqad is-sit, tistabbilixxi l-linja taċ-ċentru tal-koxxa u sservi bhala linja ta' bażi għall-kwadrant tal-angolu tal-ġenbejn.

2. L-ELEMENTI TAL-ĠISEM U TAR-RIĠEL

Segmenti tal-parti t'isfel tar-riġel huma marbuta mal-armar ta' magħqad is-sit mat-T-bar li tgħaqqad l-irkopptejn, li hija estensjoni laterali tal-iżbarra tal-koxxa li tista' tiġi aġġustata. Kwadranti huma inkorporati fis-segmenti tal-parti t'isfel tar-riġel biex jitkejlu l-angoli tal-irkoppa. L-immuntar taż-żarbun u tas-saqajn huma kkalibrati biex ikejlu l-angolu tas-sieq. Żewġ invelli jorjentaw l-istrument fl-ispazju. Il-piżijiet tal-element tal-ġisem jitqiegħdu fiċ-ċentri tal-gravità korrispondenti sabiex jipprovdu dhul 'il gewwa tas-sit ekwivalenti għal raġel ta' 76 kg. Il-ġogi kollha tal-magna 3-D H għandhom ikunu kkontrollati għall-moviment liberu mingħajr ma jkun hemm l-ebda frizzjoni tidher.

Figura 5-1.

Speċifikazzjoni tal-elementi tal-magna 3-D H

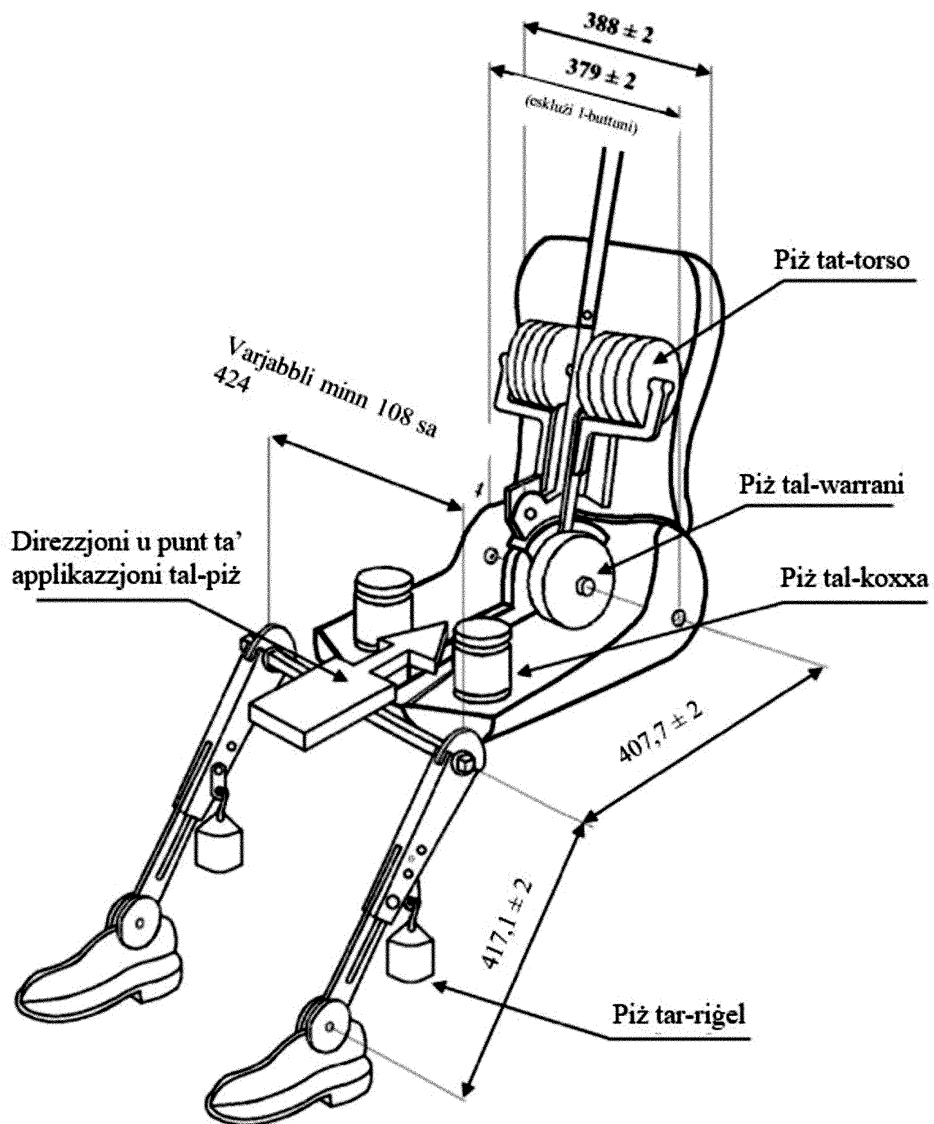


⁽¹⁾ Għal dettalji tal-kostruzzjoni tal-magna 3-D H irreferi għal SAE International (SAE), 400 Commonwealth Drive, Warrendale, Pennsylvania 15096, L-Istati Uniti tal-Amerka (SAE J826 verżjoni 1995). Il-magna tikkorrispondi għal dik deskritta fl-Istandard ISO 6549: 1999.

Figura 5-2.

Dimensjonijiet tal-elementi tal-magna 3-D H u distribuzzjoni tat-tagħbija

(Dimensjonijiet f'millimetri)



ANNEX 6

IL-KUNDIZZJONIJET U L-PROCĊEDURI TAT-TEST GHALL-VALUTAZZJONI TAL-INTEGRITÀ TAS-SISTEMA TAL-FJUWIL TAL-IDROĠENU WARA L-HBIT

1. GHAN

Determinazzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti tal-paragrafu 5.5.2 ta' dan ir-Regolament.
2. DEFINIZZJONIJET

Għall-finijiet ta' dan l-anness:

 - 2.1. "Spazji magħluqa" tindika l-volumi speċjali fi hdan il-vettura (jew il-profil tal-vettura minn fetha għal ohra) li huma esterni għas-sistema tal-idroġenu (sistema tal-hżin, sistema taċ-ċelluli tal-fjuwil u sistema tal-ġestjoni tal-fluss tal-fjuwil) u l-housings tagħha (jekk ikun hemm) fejn jista' jakkumula l-idroġenu (u b'hekk johloq periklu), bħall-kompartiment tal-passiġġieri, il-kompartiment tal-bagalji u l-ispazju taht il-bonit.
 - 2.2. "Kompartiment tal-bagalji" tfisser l-ispazju fil-vettura għall-bagalji u/jew għall-akkomodazzjoni ta' oġġetti, magħluq bis-saqaf, il-bonit, l-art, il-ġnub, u separat mill-kompartiment tal-passiġġieri mill-paratiji ta' quddiem u ta' wara.
 - 2.3. "Pressjoni nominali tat-thaddim (NWP)" hija l-pressjoni tal-gejġ li tikkaratterizza l-operazzjoni tipika ta' sistema. Għal kontenituri tal-gass tal-idroġenu kkompressat, in-NWP hija l-pressjoni stabbilizzata tal-gass ikkompressat f'sistema tal-hżin jew kontenitur mimli bil-fjuwil f'temperatura uniformi ta' 15 °C.
3. KUNDIZZJONIJET TAL-PREPARAZZJONI, TAL-ISTRUMENTAZZJONI U TAT-TEST
 - 3.1. Sistemi tal-hżin tal-idroġenu kkompressat u piping downstream
 - 3.1.1. Qabel ma jitwettag test tal-hbit, fis-sistema tal-hżin tal-idroġenu jiġi installat strument biex iwettag il-kejl meħtieġ tal-pressjoni u tat-temperatura sakemm il-vettura standard ma jkollhiex diġà strument bhal dan bl-akkuratezza meħtieġa.
 - 3.1.2. Jekk ikun meħtieġ, is-sistema tal-hżin tal-idroġenu mbagħad tiġi mnaddfa, wara direzzjonijiet mill-manifattur biex jitnehhew impuritajiet mill-kontenitur qabel il-mili tas-sistema tal-hżin b'gass tal-elju jew tal-idroġenu kkompressat. Minhabba li l-pressjoni tas-sistema tal-hżin tvarja mat-temperatura, il-pressjoni tal-mili fil-mira hija funzjoni tat-temperatura. Il-pressjoni fil-mira għandha tiġi ddeterminata permezz tal-ekwazzjoni li ġejja:

$$P_{\text{target}} = \text{NWP} \times (273 + T_o)/288$$
 fejn NWP hija l-pressjoni tat-thaddim nominali (MPa), T_o hija t-temperatura ambjentali li fiha mistennija tistabbilizza s-sistema tal-hżin, u P_{target} hija l-pressjoni tal-mili fil-mira wara li tistabbilizza t-temperatura.
 - 3.1.3. Il-kontenitur jimtela sa minimu ta' 95 % tal-pressjoni tal-mili fil-mira u jithalla jistabbilizza ruhu qabel ma jitwettag it-test tal-hbit.
 - 3.1.4. Il-valv iżolanti ewlieni u l-valvi iżolanti għall-gass tal-idroġenu, li jinsabu fil-piping tal-gass tal-idroġenu downstream, ikunu f'kundizzjoni ta' thaddim normali immedjatament qabel l-impatt.
 - 3.2. Spazji magħluqa.
 - 3.2.1. Jintgħazlu sensuri biex ikejlu jew l-akkumulazzjoni tal-gass tal-idroġenu jew tal-elju jew it-tnaqqis fl-ossigenu (minhabba l-ispontament tal-arja permezz tat-tnixxija ta' idroġenu/elju).
 - 3.2.2. Is-sensuri jiġu kkalibrati għal referenzi traċċabbli sabiex tiġi żgurata akkuratezza ta' ±5 % fil-kriterji fil-mira ta' 4 % idroġenu u 3 % elju skont il-volum fl-arja, u kapacià ta' kejl fuq skala shiha ta' mill-anqas 25 % 'il fuq mill-kriterji fil-mira. Is-sensur għandu jkollu kapacià ta' rispons ta' 90 % għal bidla fuq skala shiha fil-koncentrazzjoni f'10 sekondi.

- 3.2.3. Qabel l-impatt tal-ħbit, is-sensuri jiġu lokalizzati fil-kompartiment tal-passiġġieri u tal-bagalji tal-vettura kif ġej:
- F'distanza ta' 250 mm mill-headliner fuq is-sit tas-sewwieq jew qrib iċ-ċentru ta' fuq tal-kompartiment tal-passiġġieri;
 - F'distanza ta' 250 mm mill-art quddiem is-sit ta' wara (jew dak li jinsab l-aktar fuq wara) fil-kompartiment tal-passiġġieri; u
 - F'distanza ta' 100 mm minn fuq nett tal-kompartimenti tal-bagalji fil-vettura li ma jiġux affettwati direttament mill-impatt tal-ħbit partikolari li għandu jitwettaq.

3.2.4. Is-sensuri jiġu mmuntati b'mod sikur mal-istruttura tal-vettura jew mas-sitijiet u jiġu protetti għat-test tal-ħbit ippanat minn trab, gass tal-egżost tal-air bags u proġettilli. Il-kejl wara l-ħbit jiġi rreġistrat permezz ta' strumenti lokalizzati fil-vettura jew permezz ta' trażmissjoni remota.

3.2.5. It-test jista' jitwettaq jew fuq barra f'żona protetta mir-riħ u effetti solari possibbli jew fuq ġewwa fi spazju li jkun kbir biżżejjed jew ventilat biex tiġi impedita akkumulazzjoni tal-idroġenu ta' aktar minn 10 % tal-kriterji fil-mira fil-kompartimenti tal-passiġġieri u tal-bagalji.

4. KEJL TAT-TEST TAT-TNIXXIJA TA' WARA L-ĦBIT GĦAL SISTEMA TAL-ĦZIN TAL-IDROĠENU KKOMPRESSAT MIMLIJA BL-IDROĠENU KKOMPRESSAT

4.1. Il-pressjoni tal-gass tal-idroġenu, P_0 (MPa) u t-temperatura, T_0 (°C) jitkejlu immedjatament qabel l-impatt u mbagħad f'intervall ta' ħin, Δt (min), wara l-impatt.

4.1.1. L-intervall tal-ħin, Δt , jibda meta l-vettura tieqaf wara l-impatt u jkompli għal mill-inqas 60 minuta.

4.1.2. L-intervall tal-ħin, Δt , għandu jiġi miżjud jekk ikun mehtieg sabiex jakkomoda l-akkuratezza tal-kejl għal sistema tal-ħzin b'volum kbir u li topera 70MPa; f'dak il-każ, Δt jista' jiġi kkalkulat mill-ekwazzjoni li ġejja:

$$\Delta t = V_{CHSS} \times NWP/1000 \times ((-0,027 \times NWP + 4) \times R_s - 0,21) - 1,7 \times R_s$$

fejn $R_s = P_s/NWP$, P_s hija l-firxa tal-pressjoni tas-sensur tal-pressjoni (MPa), NWP hija l-Pressjoni tat-Thaddim Nominali (MPa), V_{CHSS} huwa l-volum tas-sistema tal-ħzin tal-idroġenu kkompresat (l), u Δt huwa l-intervall tal-ħin (min).

4.1.3. Jekk il-valur ikkalkulat ta' Δt ikun inqas minn 60 minuta, Δt jiġi stabbilit għal 60 minuta.

4.2. Il-massa ta' idroġenu inizjali fis-sistema tal-ħzin tiġi kkalkulata kif ġej:

$$P_o' = P_o \times 288/(273 + T_o)$$

$$\rho_o' = -0,0027 \times (P_o')^2 + 0,75 \times P_o' + 0,5789$$

$$M_o = \rho_o' \times V_{CHSS}$$

4.3. B'mod korrispondenti, il-massa finali tal-idroġenu fis-sistema tal-ħzin, M_f , lejn l-aħħar tal-intervall tal-ħin, Δt , tista' tiġi kkalkulata kif ġej:

$$P_f' = P_f \times 288/(273 + T_f)$$

$$\rho_f' = -0,0027 \times (P_f')^2 + 0,75 \times P_f' + 0,5789$$

$$M_f = \rho_f' \times V_{CHSS}$$

fejn P_f hija l-pressjoni finali mkejla (MPa) fi tmien l-intervall tal-ħin, u T_f hija t-temperatura finali mkejla (°C).

4.4. Għalhekk, ir-rata medja tal-fluss tal-idroġenu matul l-intervall tal-ħin hija:

$$V_{H2} = (M_f - M_o)/\Delta t \times 22,41/2,016 \times (P_{target}/P_o)$$

fejn V_{H2} hija r-rata medja tal-fluss volumetriku (NL/min) matul l-intervall tal-ħin u t-terminu (P_{target}/P_o) jintuża biex jikkompensa għad-differenzi bejn il-pressjoni inizjali mkejla (P_o) u l-pressjoni tal-mili fil-mira (P_{target}).

5. KEJL TAT-TEST TAT-TNIXXIJA TA' WARA L-ĦBIT GĦAL SISTEMA TAL-ĦZIN TAL-IDROĠENU KKOMPRESSAT MIMLIJA BL-ELJU KKOMPRESSAT

5.1. Il-pressjoni tal-gass tal-elju, P_0 (MPa), u t-temperatura T_0 (°C), jitkejlu immedjatament qabel l-impatt u mbagħad f'intervall ta' ħin predeterminat wara l-impatt.

- 5.1.1. L-intervall ta' hin, Δt , jibda meta l-vettura tieqaf wara l-impatt u jkompli għal mill-inqas 60 minuta.
- 5.1.2. L-intervall ta' hin, Δt , għandu jiġi miżjud jekk ikun meħtieġ sabiex jakkomodja l-akkuratezza tal-kejl għal sistema tal-ħżin b'volum kbir u li topera sa 70 MPa; f'dak il-każ, Δt jista' jiġi kkalkulat mill-ekwazzjoni li ġejja:
- $$\Delta t = V_{CHSS} \times NWP/1000 \times ((-0,028 \times NWP + 5,5) \times R_s - 0,3) - 2,6 \times R_s$$
- fejn $R_s = P_s/NWP$, P_s hija l-firxa tal-pressjoni tas-sensur tal-pressjoni (MPa), NWP hija l-Pressjoni tat-Thaddim Nominali (MPa), V_{CHSS} huwa l-volum tas-sistema tal-ħżin tal-idroġenu kkompressat (l), u Δt huwa l-intervall tal-hin (min).
- 5.1.3. Jekk il-valur ta' Δt ikun inqas minn 60 minuta, Δt jiġi stabbilit għal 60 minuta.
- 5.2. Il-massa inizjali tal-elju fis-sistema tal-ħżin tiġi kkalkulata kif ġej:
- $$P_o' = P_o \times 288/(273 + T_o)$$
- $$\rho_o' = -0,0043 \times (P_o')^2 + 1,53 \times P_o' + 1,49$$
- $$M_o = \rho_o' \times V_{CHSS}$$
- 5.3. Il-massa finali tal-elju fis-sistema tal-ħżin fi tmien l-intervall tal-hin, Δt , tiġi kkalkulata kif ġej:
- $$P_f' = P_f \times 288/(273 + T_f)$$
- $$\rho_f' = -0,0043 \times (P_f')^2 + 1,53 \times P_f' + 1,49$$
- $$M_f = \rho_f' \times V_{CHSS}$$
- fejn P_f hija l-pressjoni finali mkejla (MPa) fi tmien l-intervall tal-hin, u T_f it-temperatura finali mkejla (°C).
- 5.4. Għalhekk, ir-rata medja tal-fluss tal-elju matul l-intervall tal-hin hija:
- $$V_{He} = (M_f - M_o)/\Delta t \times 22,41/4,003 \times (P_{target}/P_o)$$
- fejn V_{He} hija r-rata medja ta' fluss volumetrik (NL/min) matul l-intervall tal-hin u t-terminu (P_{target}/P_o) jintuża biex jikkompensa għad-differenzi bejn il-pressjoni inizjali mkejla (P_o) u l-pressjoni tal-mili fil-mira (P_{target}).
- 5.5. Il-konverżjoni tal-fluss medju volumetrik tal-elju għall-fluss medju tal-idroġenu ssir bl-espressjoni li ġejja:
- $$V_{H_2} = V_{He}/0,75$$
- fejn V_{H_2} huwa l-fluss volumetrik medju korrispondenti tal-idroġenu.
6. IL-KEJL TAL-KONĊENTRAZZJONI TA' WARA L-HBIT GĦAL SPAZZI MAGĦLUQA
- 6.1. Il-ġbir tad-*data* ta' wara l-hbit fi spazji magħluqa jibda meta l-vettura tieqaf. Id-*data* mis-sensuri installati f'konformità mal-paragrafu 3.2. ta' dan l-anness tingabar mill-inqas kull 5 sekondi u tkompli tingabar għal perjodu ta' 60 minuta wara t-test. Perjodu latenti (kostant tal-hin) tal-ewwel klassi sa massimu ta' 5 sekondi jista' jiġi applikat mal-kejl biex jiġi pprovdut "irfinar" u jiġu ffiltrati l-effetti ta' punti tad-*data* qarrieqa.

ANNEX 7

LINJA TA' REFERENZA TAL-IMPATT

Figura 7-1

Vettura li se jkollha impatt fuq in-naħa tax-xellug (dehra minn fuq)

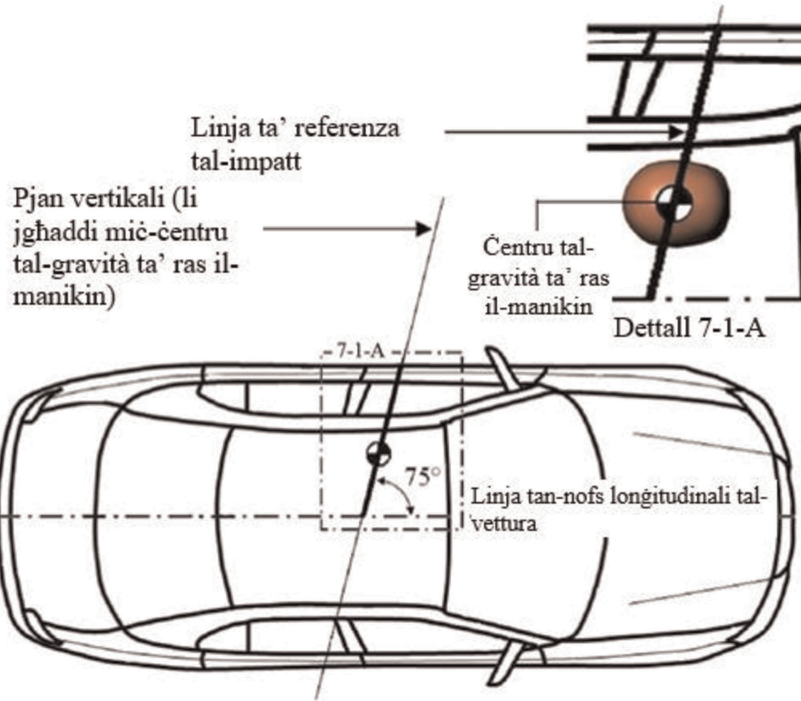
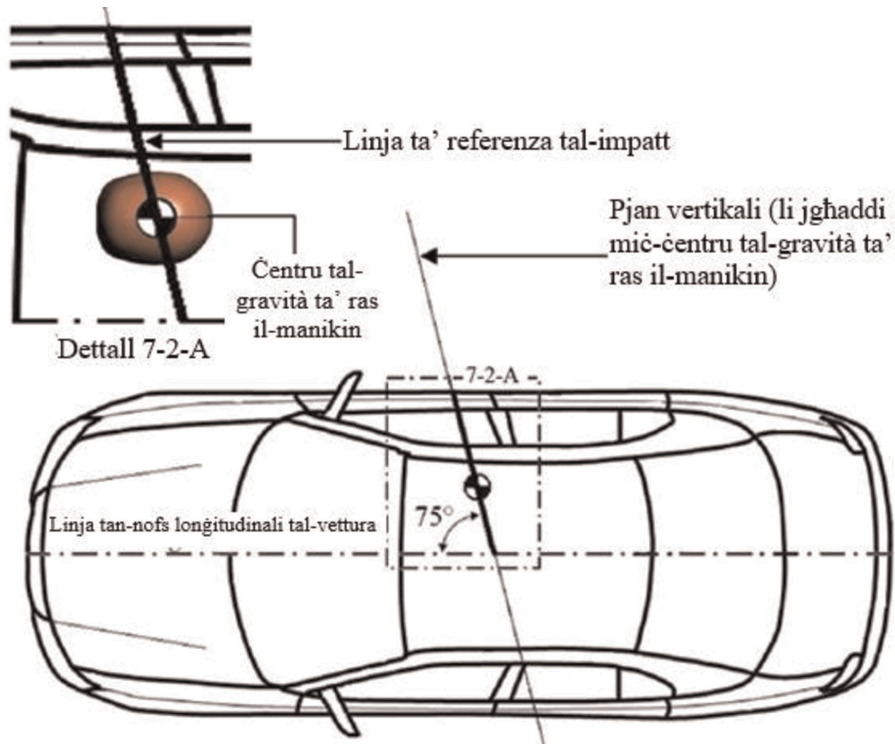


Figura 7-2

Vettura li se jkollha impatt fuq in-naħa tal-lemin (dehra minn fuq)



ANNEX 8

ANGOLU TAL-IMPATT

Figura 8-1

Impatt fuq in-naħa tax-xellug (dehra minn fuq)

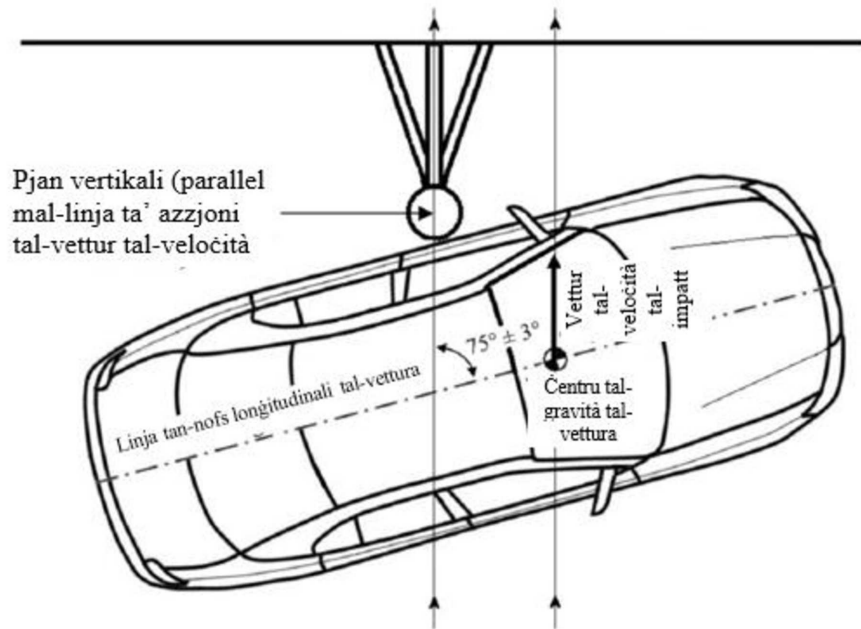
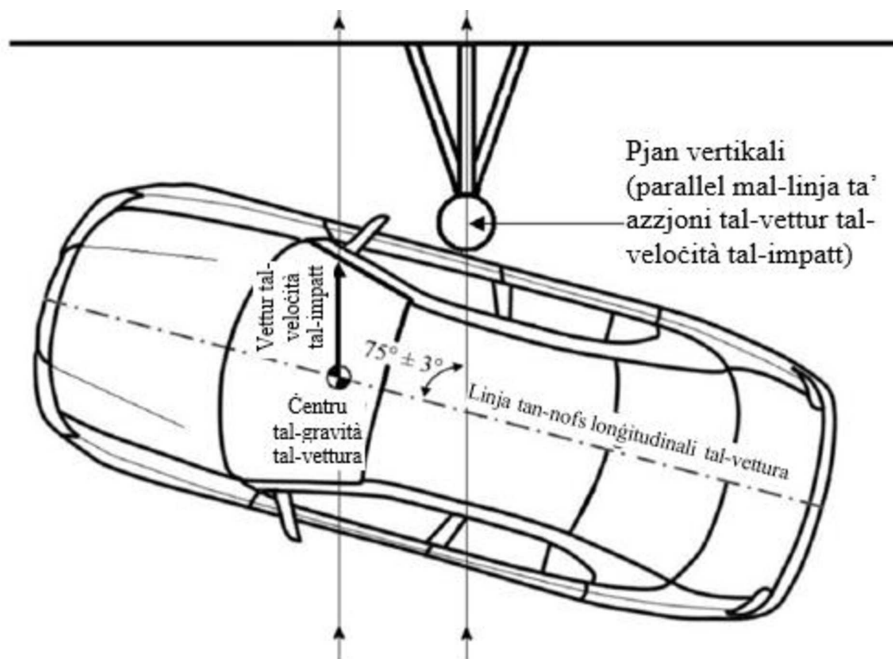


Figura 8-2

Impatt fuq in-naħa tal-lemin (dehra minn fuq)



ANNEX 9

REFERENZI TAL-ANGOLU TAL-PIĊĊ U TAR-ROLL

Figura 9-1

Eżempju ta' referenza lineari li tgħaqquad żewġ punti ta' referenza fuq soll tal-bieba tax-xellug

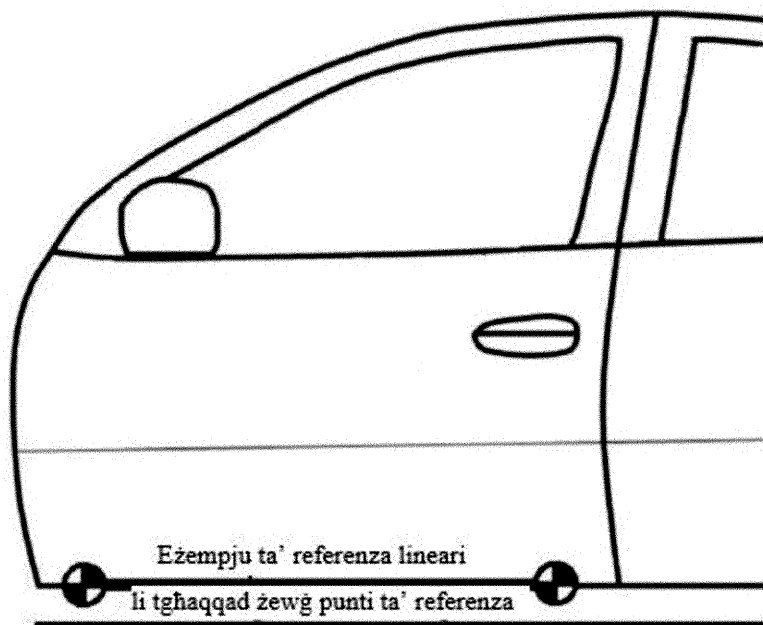
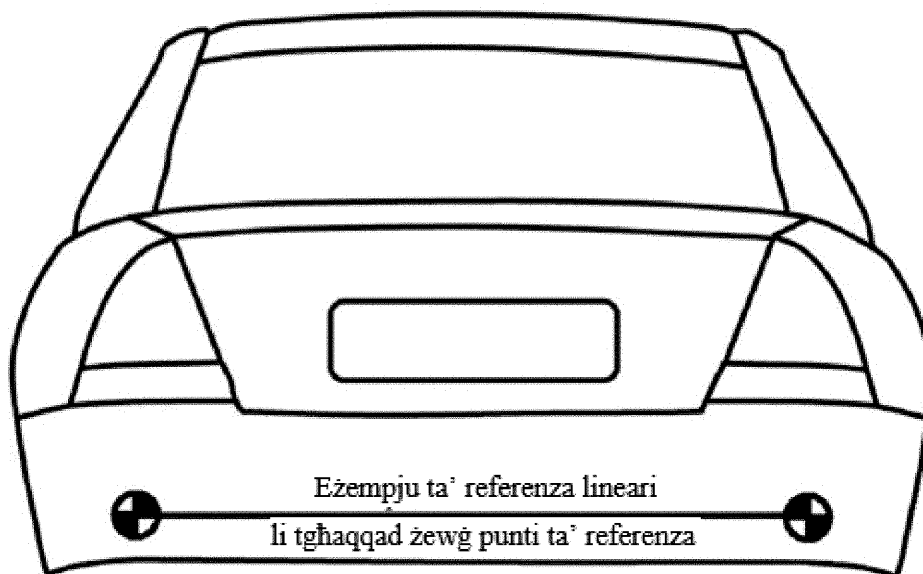


Figura 9-2

Eżempju ta' referenza lineari li tgħaqquad żewġ punti ta' referenza fuq il-parti ta' wara tal-bodi



ANNEX 10

DETERMINAZZJONI TAL-KRITERJI TAL-PRESTAZZJONI TA' MANIKIN TA' RAĠEL ADULT TAL-50 PERCENTIL WORLDSID

1. KRITERJU TAL-KORRIMENT FIR-RAS (HIC)

1.1. Il-Kriterju tal-Korriment fir-Ras (HIC) 36 huwa l-valur massimu kkalkulat mill-espressjoni:

$$\text{HIC36} = \left[\frac{1}{t_2 - t_1} \int_{t_1}^{t_2} a_R dt \right]^{2.5} (t_2 - t_1)$$

Fejn:

a_R = l-aċċellerazzjoni translazzjonali li tirriżulta fiċ-ċentru tal-gravià tar-ras tal-manikin li tiġi rreġistrata versus il-hin fl-unitajiet ta' gravià, g (1 g = 9,81 m/s²); u

t_1 u t_2 huma kwalunkwe żewġ punti fil-hin matul l-impatt li huma separati b'mhux aktar minn 36 millisekonda ta' intervall tal-hin u fejn t_1 huwa inqas minn t_2 .

1.2. L-aċċellerazzjoni li tirriżulta fiċ-ċentru tal-gravià tar-ras tal-manikin hija kkalkulata mill-espressjoni:

$$a_R = \sqrt{a_X^2 + a_Y^2 + a_Z^2}$$

Fejn:

a_X = l-aċċellerazzjoni longitudinali (assi-x) fiċ-ċentru tal-gravià tar-ras tal-manikin irreġistrata versus il-hin u ffiltrata fi klassi tal-frekwenza tal-kanal (CFC) (1) ta' 1 000 Hz;

a_Y = l-aċċellerazzjoni laterali (assi-y) fiċ-ċentru tal-gravià tar-ras tal-manikin irreġistrata versus il-hin u ffiltrata f'CFC ta' 1 000 Hz; u

a_Z = l-aċċellerazzjoni (assi-z) vertikali fiċ-ċentru tal-gravià tar-ras tal-manikin irreġistrata versus il-hin u ffiltrata f'CFC ta' 1 000 Hz.

2. IL-KRITERJI TAL-PRESTAZZJONI TAL-ISPALLA

2.1. Il-forza massima tal-ispalla laterali (assi-y) hija l-forza massima laterali mkejla miċ-ċellola tal-piż immuntata bejn l-armar tal-clevis tal-ispalla u d-doubler tal-kustilji u tal-ispalla u ffiltrata f'CFC ta' 600 Hz.

3. IL-KRITERJI TAL-PRESTAZZJONI TAT-TORAĊI

3.1. Id-deflessjoni massima tal-kustilji tat-toraċi hija d-deflessjoni massima ta' kwalunkwe kustilja tat-toraċi (tan-naħa ta' fuq, tan-nofs jew tan-naħa t'isfel), kif iddeterminat mill-kejl ta' output tal-vultaġġ irreġistrat mis-sensur ta' deflessjoni mmuntat bejn il-brekit tal-immuntar tal-aċċellerometru tal-kustilja u l-brekit tal-immuntar tal-kaxxa tal-ispina ċentrali ġewwa kull kustilja tat-toraċi fuq in-naħa milquta, u ffiltrata f'CFC ta' 600 Hz.

4. KRITERJI TAL-PRESTAZZJONI ADDOMINALI

4.1. Id-deflessjoni massima tal-kustilji addominali hija d-deflessjoni massima ta' kwalunkwe kustilja addominali (tan-naħa ta' fuq jew tan-naħa t'isfel), kif iddeterminat mill-kejl ta' output tal-vultaġġ irreġistrat mis-sensur ta' deflessjoni mmuntat bejn il-brekit tal-immuntar tal-aċċellerometru tal-kustilja u l-brekit tal-immuntar tal-kaxxa tal-ispina ċentrali ġewwa kull kustilja addominali fuq in-naħa milquta, u ffiltrata f'CFC ta' 600 Hz.

(1) Għal dettalji ta' kull Klassi tal-Frekwenza tal-Kanal (CFC) irreferi għall-Prattika Rakkomandata SAE J211/1 (reviżjoni ta' Diċembru 2003).

- 4.2. Il-valur tal-aċċellerazzjoni (a_R) tas-sinla tad-dahar tan-naħa t'isfel (T12) li tirrizulta li tinqabeż għal 3 millisekondi b'mod kumulattiv (jigifieri forza massima waħda jew aktar) huwa kkalkulat mill-espressjoni:

$$a_R = \sqrt{a_x^2 + a_y^2 + a_z^2}$$

Fejn:

- a_x = l-aċċellerazzjoni longitudinali (assi-x) tas-sinla tad-dahar tan-naħa t'isfel tal-manikin versus il-hin u ffiltrata f'CFC ta' 180 Hz;
- a_y = l-aċċellerazzjoni laterali (assi-y) tas-sinla tad-dahar tan-naħa t'isfel tal-manikin versus il-hin u ffiltrata f'CFC ta' 180 Hz; u
- a_z = l-aċċellerazzjoni (assi-z) vertikali tas-sinla tad-dahar tan-naħa t'isfel tal-manikin versus il-hin u ffiltrata f'CFC ta' 180 Hz;

5. IL-KRITERJI TAL-PRESTAZZJONI TAL-PELVI

- 5.1. Il-forza massima tas-simfisi tal-pubis hija l-forza massima mkejla miċ-ċellola tal-piż fis-simfisi tal-pubis tal-pelvi u ffiltrata f'CFC ta' 600 Hz.
-

DEĊIŻJONI Nru 1/2019 TAL-KUMITAT KONGUNT EU-CTC STABBILIT PERMEZZ TAL-KONVENZJONI TAL-20 TA' MEJJU 1987 DWAR PROCEDURA KOMUNI TA' TRANŻITU**tal-4 ta' Diċembru 2019****li temenda dik il-Konvenzjoni [2020/487]**

IL-KUMITAT KONGUNT EU-CTC

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar procedura komuni ta' tranżitu, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(3)(a) tagħha,

Billi:

- (1) Skont il-punt (a) tal-Artikolu 15(3) tal-Konvenzjoni tal-20 ta' Mejju 1987 dwar procedura komuni ta' tranżitu ⁽¹⁾ ("il-Konvenzjoni"), il-Kumitat Kongunt stabbilit permezz ta' dik il-Konvenzjoni (il-"Kumitat Kongunt EU-CTC") irid jadotta, permezz ta' deċiżjoni, emendi għall-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni.
- (2) Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni li jikkonċernaw is-simplifikazzjoni tat-tranżitu, li jikkonsistu fl-użu tad-dokument tat-trasport elettroniku (ETD) bhala dikjarazzjoni ta' tranżitu għat-trasport bl-ajru, ilhom japplikaw mill-1 ta' Mejju 2018. Is-simplifikazzjoni tat-tranżitu preċedenti għat-trasport bl-ajru setgħet tintuża biss sal-1 ta' Mejju 2018. Għalhekk, ir-referenzi kollha għas-simplifikazzjoni tat-tranżitu preċedenti għat-trasport bl-ajru jenhtieg li jiġu emendati skont dan.
- (3) Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾, li jistabbilixxi qafas legali għall-protezzjoni tad-*data* personali fl-Unjoni, daħal fis-seħh fl-24 ta' Mejju 2018. Dak ir-Regolament hassar l-att legali preċedenti f'dan il-qasam, jiġifieri d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾. Konsegwentement, ir-referenzi għad-Direttiva 95/46/KE li saru fl-Appendiċi I tal-Konvenzjoni jenhtieg li jiġu sostitwiti b'referenzi għar-Regolament (UE) 2016/679.
- (4) L-Artikolu 84 tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 ⁽⁴⁾, li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet li jridu jiġu ssodisfati mill-applikanti sabiex jiġu awtorizzati jużaw garanzija komprensiva b'ammont imnaqqas jew rinunzja tal-garanzija, ġie emendat bir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2018/1118 ⁽⁵⁾. Bhala riżultat ta' dik l-emenda, tneħħa r-rekwiżit dwar riżorsi finanzjarji suffiċjenti bhala kundizzjoni awtonoma, minhabba li l-esperjenza Prattika wriet li din il-kundizzjoni giet interpretata b'mod restrittiv wisq u ffukat biss fuq id-disponibbiltà tal-flus kontanti. Għalhekk, jenhtieg li l-valutazzjoni tal-kapaċità tal-operaturi ekonomiċi li jhallu l-ammont shih tad-dejn tiġi integrata fil-valutazzjoni tal-kapaċità finanzjarja tagħhom. L-Artikolu 75 tal-Appendiċi I tal-Konvenzjoni jirrifletti d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 84 tar-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 u għalhekk jenhtieg li jiġi emendat skont dan.
- (5) Attwalment, il-kundizzjonijiet li skonhom il-merkanzija trasportata fil-kuritur T2 iżżomm l-istatus doganali tagħha ta' merkanzija tal-Unjoni huma stabbiliti fl-Artikolu 2a tat-Titolu I tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, li l-kamp ta' applikazzjoni tiegħu huwa limitat għal merkanzija mhux imqiegħda skont il-proċedura ta' esportazzjoni. Ma kinitx l-intenzjoni li tali restrizzjoni tiġi stabbilita għal merkanzija tal-Unjoni trasportata fil-kuritur T2. Għalhekk, l-Artikolu 2a tal-Appendiċi II tal-Konvenzjoni jenhtieg li jithassar mit-Titolu I u jenhtieg li Artikolu ġdid jiġi introdott f'Titolu Ia ġdid li għalih ma tapplika l-ebda restrizzjoni simili.
- (6) Wara n-notifika mill-Maċedonja ta' Fuq, lin-Nazzjonijiet Uniti u lill-Unjoni Ewropea, tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim ta' Prespa mill-15 ta' Frar 2019, il-pajjiż preċedentement imsejjah "l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja" biddel ismu għal "ir-Repubblika tal-Maċedonja ta' Fuq". Għalhekk, l-Appendiċijiet III u IIIa tal-Konvenzjoni jenhtieg li jiġu emendati biex jirriflettu l-bidla tad-denominazzjoni ta' dak il-pajjiż u tal-kodiċi tal-pajjiż rispettiv.
- (7) Għaldaqstant il-Konvenzjoni jenhtieg li tiġi emendata skont dan,

⁽¹⁾ ĠU L 226, 13.8.1987, p. 2.

⁽²⁾ Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Generali dwar il-Protezzjoni tad-*Data*) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

⁽³⁾ Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data* (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 tat-28 ta' Lulju 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' regoli dettaljati li jikkonċernaw uhud mid-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343, 29.12.2015, p. 1).

⁽⁵⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2018/1118 tas-7 ta' Ġunju 2018 li jemenda r-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 fir-rigward tal-kundizzjonijiet għal tnaqqis tal-livell tal-garanzija komprensiva u tar-rinunzja tal-garanzija (ĠU L 204, 13.8.2018, p. 11).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. L-Appendiċi I tal-Konvenzjoni huwa emendat kif indikat fl-Anness A ta' din id-Deċiżjoni.
2. L-Appendiċi II tal-Konvenzjoni huwa emendat kif indikat fl-Anness B ta' din id-Deċiżjoni.
3. L-Appendiċi III tal-Konvenzjoni huwa emendat kif indikat fl-Anness C ta' din id-Deċiżjoni.
4. L-Appendiċi IIIa tal-Konvenzjoni huwa emendat kif indikat fl-Anness D ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Skopje, l-4 ta' Dicembru 2019.

Għall-Kumitat Kongunt
Il-President
Gjoko TANASOSKI

ANNEX A

L-Appendiċi I tal-Konvenzjoni huwa emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 7, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-ipproċessar tad-*data* personali skambjata fl-applikazzjoni tal-Konvenzjoni jsir f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾”

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-*Data*) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).”;

(2) fl-Artikolu 13(1), il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(a) il-merkanzija trasportata bl-ajru meta tintuża l-proċedura ta' tranżitu bbażata fuq dokument tat-trasport elettroniku bhala dikjarazzjoni ta' tranżitu għat-trasport bl-ajru;”;

(3) l-Artikolu 55 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, il-punt (e) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(e) l-użu tal-proċedura komuni ta' tranżitu bbażata fuq il-karta għall-merkanzija trasportata bl-ajru”;

(b) fil-paragrafu 3, jithassar it-tieni subparagrafu;

(4) fl-Artikolu 57(3), jithassar il-punt (b);

(5) l-Artikolu 75(2) huwa emendat kif ġej:

(a) fil-punt (a), jithassar is-subpunt (vi);

(b) fil-punt (b), jithassar is-subpunt (vii);

(c) fil-punt (c), jithassar is-subpunt (xii);

(6) fl-Artikolu 75, jiżdied il-paragrafu 3 li ġej:

“3. Meta jivverifikaw jekk l-applikant għandux kapaċità finanzjarja suffiċjenti sabiex jingħata awtorizzazzjoni għall-użu ta' garanzija komprensiva b'ammont imnaqqas jew rinunzja tal-garanzija kif meħtieġ skont il-paragrafi 2(a)(v), 2(b)(vi) u 2(c)(xi), l-awtoritajiet doganali għandhom iqisu l-kapaċità tal-applikant li jissodisfa l-obbligi tiegħu tal-ħlas tad-djun tiegħu u ta' ħlasijiet oħrajn li jista' jgarrab, li ma jkunux koperti minn dik il-garanzija.

Jekk ikun ġustifikat, l-awtoritajiet doganali jistgħu jqisu r-riskju li jgarrab dawk id-djun filwaqt li jitqiesu t-tip u l-volum tal-attivitajiet kummerċjali relatati mad-dwana tal-applikant u tat-tip ta' merkanzija li għaliha hija meħtieġa l-garanzija.”;

(7) it-titolu tal-Kapitolu VII huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Il-proċedura komuni ta' tranżitu bbażata fuq il-karta għall-merkanzija trasportata bl-ajru u l-proċedura komuni ta' tranżitu bbażata fuq dokument tat-trasport elettroniku bhala dikjarazzjoni ta' tranżitu għat-trasport bl-ajru”;

(8) l-Artikolu 111 jithassar.

ANNEX B

L-Appendiċi II tal-Konvenzjoni huwa emendat kif ġej:

(1) it-titolu tat-Titolu I huwa sostitwit b'dan li ġej:

“PROVA TAL-ISTATUS DOGANALI TAL-MERKANZIJA TAL-UNJONI”;

(2) l-Artikolu 2a jithassar;

(3) jiddahhal it-Titolu Ia li ġej:

“TITOLU Ia

DISPOŻIZZJONIJIET LI JIKKONĊERNAW IN-NONALTERAZZJONI TAL-ISTATUS DOGANALI TA' MERKANZIJA TAL-UNJONI GĦAL MERKANZIJA TRASPORTATA FKURITUR T2

Artikolu 21a

Preżunzjoni tal-istatus doganali tal-merkanzija tal-Unjoni

1. Il-merkanzija li jkollha l-istatus doganali ta' merkanzija tal-Unjoni trasportata bil-ferrovija tista' tiġi trasportata minn punt għall-iehor fit-territorju doganali tal-Unjoni, mingħajr ma tkun soġġetta għal proċedura doganali, u tista' tiġi trasportata fit-territorju ta' pajjiż ta' tranżitu komuni mingħajr alterazzjoni tal-istatus doganali tagħha, meta:

- (a) it-trasport tal-merkanzija jkun kopert minn dokument tat-trasport uniku mahruġ fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;
- (b) id-dokument tat-trasport uniku jkun fih l-approvazzjoni li ġejja: “Kuritur T2”;
- (c) it-tranżitu minn pajjiż ta' tranżitu komuni qiegħed jiġi ssorveljat permezz ta' sistema elettronika f'dak il-pajjiż ta' tranżitu komuni; kif ukoll
- (d) l-impriza ferrovjarja kkonċernata tkun awtorizzata mill-pajjiż ta' tranżitu komuni li t-territorju tiegħu jkun sar tranżitu minnu biex tuża l-proċedura tal-“Kuritur T2”.

2. Il-pajjiż ta' tranżitu komuni jzomm lill-Kumitat Kongunt imsemmi fl-Artikolu 14 tal-Konvenzjoni, jew lil grupp ta' hidma stabbilit mill-Kumitat abbażi tal-paragrafu 5 ta' dak l-Artikolu, infurmat dwar il-modalitajiet relatati mas-sistema elettronika għall-monitoraġġ, u dwar l-imprizi ferrovjarji li huma awtorizzati jużaw il-proċedura msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.”.

—

ANNEX C

L-Appendiċi III tal-Konvenzjoni huwa emendat kif ġej:

- (1) fl-Anness B1 il-kliem “MK⁽¹⁾ l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja” huwa sostitwit bil-kliem “MK il-Maċedonja ta’ Fuq” u n-nota f’qiegħ il-paġna (1) titħassar;
 - (2) fit-Titolu III tal-Anness B6, il-kodiċi “MK⁽¹⁾” huwa sostitwit bil-kodiċi “MK”;
 - (3) fil-punt 1 tal-Anness C1, il-kliem “l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja” huwa sostitwit bil-kliem “ir-Repubblika tal-Maċedonja ta’ Fuq”;
 - (4) fil-punt 1 tal-Anness C2, il-kliem “l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja” huwa sostitwit bil-kliem “ir-Repubblika tal-Maċedonja ta’ Fuq”;
 - (5) fil-punt 1 tal-Anness C4, il-kliem “l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja” huwa sostitwit bil-kliem “ir-Repubblika tal-Maċedonja ta’ Fuq”;
 - (6) fir-ringiela 7 tal-Anness C5, il-kliem “l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja” huwa sostitwit bil-kliem “il-Maċedonja ta’ Fuq”;
 - (7) fir-ringiela 6 tal-Anness C6, il-kliem “l-Eks-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja” huwa sostitwit bil-kliem “il-Maċedonja ta’ Fuq”.
-

ANNEX D

Fit-Titolu IV tal-Anness A 1a tal-Appendiċi IIIa tal-Konvenzjoni, il-kodiċi "MK⁽¹⁾" huwa sostitwit bil-kodiċi "MK".

RETTIFIKA

Direttiva Delegata tal-Kummissjoni (UE) 2020/362 tas-17 ta' Diċembru 2019 li temenda l-Anness II tad-Direttiva 2000/53/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar vetturi li m'għadhomx jintużaw b'rabta mal-eżenzjoni għall-kromu eżivalenti bħala prodott kontra l-korrużjoni fis-sistema tat-tkessih tal-azzar bil-karbonju fi friggijiet tal-assorbiment f'karavans motorizzati

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 67 tal-5 ta' Marzu 2020)

Fil-paġna 118, l-Anness jinbidel b'dan li ġej:

“ANNEX

Fl-Anness II tad-Direttiva 2000/53/KE, l-entrata bin-numru 14 hija sostitwita b'dan li ġej:

<p>‘14. Il-kromu eżivalenti bħala prodott kontra l-korrużjoni fis-sistema tat-tkessih tal-azzar bil-karbonju, sa 0,75 % tal-piż tas-soluzzjoni tat-tkessih, fil-friggijiet tal-assorbiment:</p>		X”
(i) maħsubin biex jaħdmu għalkollox jew b'mod parzjali b'hiter tal-elettriku li juża input medju tal-potenza elettrika ta' inqas minn 75 W f'kundizzjonijiet ta' thaddim kontinwu;	Vetturi b'approvazzjoni tat-tip maħruġa qabel l-1 ta' Jannar 2020 u l-ispare parts għal dawn il-vetturi	
(ii) maħsubin biex jaħdmu għalkollox jew b'mod parzjali b'hiter tal-elettriku li juża input medju tal-potenza elettrika ta' 75 W jew iktar f'kundizzjonijiet ta' thaddim kontinwu;	Vetturi b'approvazzjoni tat-tip maħruġa qabel l-1 ta' Jannar 2026 u l-ispare parts għal dawn il-vetturi	
(iii) maħsubin biex jaħdmu għalkollox b'hiter li mhux tal-elettriku.		

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

